

One place to be.

Forum Industrietrends  
Tagungen  
Sonderpräsentationen

Industrial Trends Forum  
Conferences  
Special Display

# Tagesprogramm Today's Program

14.  
April

## Messeüberblick.



- INTERKAMA<sup>+</sup>**  
Internationale Leitmesse der Prozessautomation (Hallen 7–9, 11, 14–17)
- Factory Automation**  
Internationale Leitmesse der Fertigungsautomation + Robotics Special (Hallen 7–9, 11, 14–17)
- MDA – Motion, Drive & Automation**  
Internationale Leitmesse der Antriebstechnik und Fluidtechnik (Hallen 17, 19–26, FG)
- Digital Factory**  
Internationale Leitmesse für integrierte Prozesse und IT-Lösungen (Halle 16)
- MicroTechnology**  
Internationale Leitmesse der angewandten Mikrosystemtechniken und Nanotechnologien (Hallen 14, 15)
- Research & Technology**  
Innovationsmarkt Forschung und Entwicklung (Halle 2)
- Energy**  
Internationale Leitmesse der Energietechnik, erneuerbaren Energien und Energiewirtschaft (Hallen 11–13, FG)
- ComVac**  
Internationale Leitmesse der Druckluft- und Vakuumtechnik (Halle 27)
- SurfaceTechnology mit Powder Coating Europe**  
Internationale Leitmesse der Oberflächentechnik (Halle 6)
- Subcontracting**  
Internationale Leitmesse der Zulieferung und Werkstoffe für den Fahrzeug-, Maschinen- und Anlagenbau (Hallen 3–5)
- Industrial Services & Equipment**  
Fachmesse für industrielle Dienstleistungen, Outsourcing und Ausrüstung (Halle 27)

Wir danken unseren Sponsoren:

# Liesegang

projection technology



CREATIVE PRODUCTS

Datenprojektion  
Seminarraumtechnik  
Videoconferencing  
EDV-Zubehör

[www.beamen.de](http://www.beamen.de)



11.–15. April 2005  
Hannover · Germany



## Inhaltsverzeichnis/Table of contents

Stand/status as of: 8 April 2005

### Forum Industrietrends / Industrial Trends Forum

### Rahmenprogramm zur HANNOVER MESSE 2005 / Supporting Program at HANNOVER FAIR 2005

#### Branchen- und Thementage heute:

#### Today's Industry and Theme Days:

Nahrungs- und Genussmittelindustrie / Food Industry

### Veranstaltungen der Fachmessen:

### Events associated with individual trade shows:

#### INTERKAMA+

Factory Automation

Motion Drive & Automation

Energy

ComVac

Surface Technology mit Powder Coating Europe

Subcontracting

Digital Factory

MicroTechnology

Industrial Services & Equipment

Research & Technology

### Karriere, Aus- und Weiterbildung

### Career development and training

#### GO FOR HIGH TECH

VDI Themengemeinschaftsstand / VDI group display

#### GLOBAL BUSINESS DAYS

Internationale Wirtschaftsbeziehungen und Kooperationen

International business contacts and joint ventures:

Global Business Forum und/and Kooperationsbörse/  
matchmaking platform

BME EinkäuferTreff / BME Buyers' Forum

#### Partnerland Russland/Partner Country Russia:

Russisches Industrie Forum / Russian Industrial Trends  
Forum

## Wichtige Hinweise für den Besucher

- Alle Vorträge im Forum Industrietrends werden simultan deutsch – englisch übersetzt.
- Die Vortragssprache aller anderen Veranstaltungen geht aus der Sprachfassung des jeweiligen Titels hervor, deutsch und/oder englisch.
- Sofern nicht anders gekennzeichnet, ist die Teilnahme an den Vortragsveranstaltungen für alle Messebesucher kostenfrei.

#### NEU:

Unter [www.hannovermesse.de/suche\\_ke](http://www.hannovermesse.de/suche_ke) haben wir für Sie eine zusätzliche Suche eingerichtet, wo Sie nicht nur konkrete Informationen zu den jeweiligen Leitmessen finden, sondern auch Veranstaltungen nach Zielgruppen und Branchen selektieren können. So finden Sie – und das für die gesamte Messedauer – alle Veranstaltungen, die für Ihre persönlichen Interessen von Belang sein könnten.

### Important information for visitors

- *All Lectures in the Industrial Trends Forum will be in English and German (with simultaneous interpreting).*
- *The language of all other events is revealed by their titles, i.e.*
  - *English title = conference in English*
  - *German title = conference in German*
  - *English AND German title = conference in BOTH languages*
- *Unless otherwise specified, admission is free of charge to all visitors.*

#### NEW:

At [www.hannovermesse.de/suche\\_ke](http://www.hannovermesse.de/suche_ke) we have set up an additional search facility for you, which allows you not only to find specific information about individual trade shows, but also to select events according to target groups and industry sectors. So you'll be able to find all the events that might be of particular interest to you – at any time throughout the Fair.

Ansprechpartnerin/person to contact:

Deutsche Messe AG

Rahmenprogramm und Veranstaltungen der Fachmessen /  
Supporting program and events associated with individual  
trade shows:

Andrea Busch +49-(0)511/89-31288  
[andrea.busch@messe.de](mailto:andrea.busch@messe.de)

Ute Quirling +49-(0)511/89-31282  
[ute.quirling@messe.de](mailto:ute.quirling@messe.de)

Silke Jersak +49-(0)511/89-31279  
[silke.jersak@messe.de](mailto:silke.jersak@messe.de)

Forum Industrietrends / Industrial Trends Forum:

Anke Vollmann +49-(0)511/89-31257  
[anke.vollmann@messe.de](mailto:anke.vollmann@messe.de)

Meike Seipelt +49-(0)511/89-33275  
[meike.seipelt@messe.de](mailto:meike.seipelt@messe.de)

## Forum Industrietrends *Industrial Trends Forum*

### Gezielte Unternehmenspräsentationen Erfolgreich im internationalen Wettbewerb

Die HANNOVER MESSE ist mit ihrer weltweiten Bekanntheit und ihrem anerkannten Markenimage ein hervorragendes Marketinginstrument im internationalen Wettbewerb – insbesondere für die mittelständischen Unternehmen. Als internationale Leitmesse erreicht sie rd. 200.000 Besucher aus der ganzen Welt, und verschafft Ihnen damit gute Exportchancen nach Europa, Amerika und Asien.

Im **Forum Industrietrends** erhalten Sie Informationen der Aussteller aus erster Hand, Innovationen aus Forschung, Automation und Produktion. In rd. 100 Vorträgen erfahren die Besucher der HANNOVER MESSE **kostenfrei** die neuesten Trends. Das Forum Industrietrends bietet Hintergrundinformationen über Anwendungen und Nutzen im industriellen Umfeld. Kompetente Referenten und Hersteller stehen hier Rede und Antwort. Der individuelle Dialog zwischen Aussteller und Fachbesucher ist nirgendwo leichter, konzentrierter und kostengünstiger.

**Alle Vorträge werden deutsch – englisch simultan übersetzt.**

### *Platform for corporate image presentation – Successful against international competition*

*Thanks to its unique brand image, the HANNOVER FAIR is an excellent marketing tool – especially for small and medium-sized enterprises. The audience includes 200,000 visitors from outside Germany who can open the door to the growth markets of Europe, America and Asia.*

*The Industrial Trends Forum delivers first-hand news on the latest developments and innovations from the fields of research, automation and production – free of charge for all fairgoers. Around 100 talks with latest trends will be offered. The Industrial Trends Forum is tailored to the information needs of industry professionals and decision-makers. The lecturers are manufacturing pros who will stand ready to answer questions and share their expertise. There is also no better place to engage in face-to-face dialogue with customers and potential users.*

**All presentations and talks are given in German and English.**

14.04.2005

Raum/Room Frankfurt

### Innovative Antriebstechnik-Systemlösungen *Innovative drive technology systems solutions*

Rexroth IndraDrive, die neue Antriebsgeneration -  
komplett, intelligent und sicher  
*Rexroth IndraDrive, the new drive generation - complete,  
intelligent and safe*

10:00 Bosh Rexroth AG, Steffen Winkler (503)

### Matrix Frequenzumrichter - in der Zukunft angekommen *Matrix Converter - the future has arrived*

10:30 Eine Technologie ist serienreif geworden und löst viele der bisherigen Schwierigkeiten auf einfache Weise  
*The technology is ready for production to solve a lot of current difficulties easily*  
Yaskawa Electric Europe GmbH, Hans-Peter Krug (675)

### Intelligente Hydraulik in neuen Dimensionen *Intelligent hydraulics in new dimensions*

11:00 Bosh Rexroth AG, Dr. Johannes Grobe, Reinhold Schneider (501)

### Pneumatik - Bewegen, Steuern, Regeln, Positionieren mit Luft *Pneumatics - moving, operating, controlling and positioning using air*

Luft kann mehr  
*Air can do more*

11:30 Mit intelligenter Pneumatik maßgeschneiderte Applikationslösungen schaffen  
*Creating customised application solutions with intelligent pneumatics*  
Bosh Rexroth AG, Stefan Tadge (502)

14.04.2005

Raum/Room Frankfurt

### Wälz- und Gleitlager, universelle und spezielle Lösungen *Roller bearings - universal and special solutions*

Eine sinnvolle Innovation: das Norixlager  
*A useful innovation - the Norixlager*

12:00 Ein Kippsegmentgleitlager für hohe und höchste Umfangsgeschwindigkeiten  
*A tilting pad plain bearing for high circumferential speeds*  
MAIN-METALL Giesserei Fritz Schorr GmbH & Co. KG, Magnus Hagenhoff (634)

### Präzise bewegen und positionieren: Lineartechnik-Lösungen *Precision movement and positioning: linear technology solutions*

Mechatronik, die Komplettlösung  
*Mechatronics, the package solution*

12:30 Bosh Rexroth AG, Rüdiger Keller (507)

### Condition Monitoring für Motoren und Antriebstechnik *Condition monitoring for engines and drive systems*

Condition monitoring goes online

13:00 Maschinendiagnose aus der Ferne: Erhöhte Anlagenverfügbarkeit durch frühzeitige Fehler- und Schadenserkennung  
*Remote machine diagnosis: Increased plant availability through early detection of faults and damage*  
FAG Industrial Services GmbH, Dr. Bernd Geropp (617)

14.04.2005

Raum/Room Frankfurt

**Mensch-Maschine-Interaktion - Technik für Menschen gestalten**  
*Human/Machine Interaction - Technology in the service of people*

Software Ergonomie als Teil des Engineering Prozesses - Wettbewerbsvorteil für die Investitionsgüterindustrie  
*Software ergonomics within the engineering process - Creating a competitive advantage for the capital goods industry*

13:50 Claus Oetter (VDMA) (690.1)

Industrielle Applikationen - einfacher geht's nicht!  
*Industrial Applications - Simply simple!*

13:55 Andreas Beu (User Interface Design GmbH) (690.2)

MMI-Gestaltung als Visitenkarte innovativer Werkzeugmaschinen bei TRUMPF  
*HMI design as the calling card of innovative machine tools from TRUMPF*

14:05 Klaus Bauer (TRUMPF) (690.3)

Userware-Gestaltung als Innovation - die Entwicklung eines komplexen Engineering Systems für die Antriebstechnik  
*Design as Innovation - The Development of a Complex Engineering System for Drive Technology*

14:20 Michael Gieselmann (Lenze) (690.4)

Benutzerzentrierte Gestaltung Digitaler Schweißmaschinen bei Fronius  
*User-centered design of digital welding machines at Fronius*

14:35 Manuel Rimpl (Fronius International) (690.5)

Bedienqualität analysieren und optimieren  
*Analyze and optimize interaction quality*

14:50 Tim Bosenick (SirValUse Consulting), Frank Jakob (human interface.design) (690.6)

14.04.2005

Raum/Room Frankfurt

**Mensch-Maschine-Interaktion - Technik für Menschen gestalten**  
*Human/Machine Interaction - Technology in the service of people*

Über das Display hinaus - Industrial Interface Design  
*Beyond the display - Industrial Interface Design*

15:10 Frank Jacob (human interface.design) (690.7)

Nutzer besser verstehen - Qualitätssicherung durch Usability-Tests  
*Better understand the users - Quality assurance by means of usability tests*

15:30 Tim Bosenick (SirValUse Consulting) (690.8)

14.04.2005

Raum/Room Leipzig

**Kritische Fertigungsprozesse sicher beherrschen**  
*Reliable management of critical production processes*

Sicher automatisieren mit PROFINET  
*Safe automation with PROFINET*

10:00 Siemens AG, Klaus Ulrich (589)

**Industrie-PC-Systeme: robust, leistungsfähig, zuverlässig**  
*Industrial PC systems: robust, powerful and reliable*

Welche Anforderungen werden an Industrie-PCs der Zukunft gestellt?

*What requirements will have industrial PCs in future?*

10:40 Siemens AG, Günter Heckel (605)

## Industrial Ethernet

Industrial Ethernet: Mehr als Office Komponenten leisten können

*Industrial Ethernet: More than Office Components can accomplish*

11:20 Siemens AG, Jörg Lochmüller (594)

Modelle für eine dienst- und anwendungsneutrale Netzwerkinfrastruktur in der Automatisierungstechnik  
*Models for service and application neutral networkstructure within automation*

12:00 Weidmüller Interface GmbH, Dr. Ralf Hassler (702)

14.04.2005

Raum/Room Leipzig

## Hochverfügbare Systeme für die Fabrikautomation *High availability systems for factory automation*

USV- Lösungen für hochverfügbare Industrieanwendungen  
*UPS solutions for high-availability industrial applications*

12:30 Intelligente Lösungen für höchstmögliche Verfügbarkeit in der Industrie und Fabrikautomation  
*Intelligent solutions for maximum availability in industry and factory automation*  
APC Deutschland GmbH, Ulrik Pedersen, Dieter Brunner (724)

## Moderne Konzepte für die Anlagensicherheit *Modern concepts for plant safety*

Sicherheitstechnik auf Ethernet integriert - für die Zukunft gerüstet!  
*Integrated safety systems with ethernet - ready for the future!*

13:00 Mit Ethernet und integrierbarer Sicherheitstechnik sind moderne zukunftsorientierte Automatisierungskonzepte bereits heute realisierbar  
*With ethernet and integratable safety systems future automation concepts can already be realized today*  
HIMA Paul Hildebrandt GmbH + Co KG, Thomas Janzer (615)

## Intelligente Prozesssteuerung *Intelligent process control systems*

CAF-Peripherie und aseptische Probenahme gehören zusammen

*CAF periphery and aseptic sampling system are inseparable*  
13:30 Siemens AG, Roland Steinl (SÜDMO Projects) (622)

14.04.2005

Raum/Room Leipzig

## Sensorik-Innovationen für die Prozesstechnik *Innovations in sensor engineering for process technology*

Robuste Schale - gehaltvoller Kern  
*Rugged exterior - sophisticated heart*

14:10 Druck-Messumformer 261 - die neue Kompaktklasse der Reihe 2600T  
*Pressure transmitter 261 - the new 2600T compact class transmitter*  
ABB Automation Products GmbH, Dimitrios Charisiadis (656)

## Intelligente Prozesssteuerung *Intelligent process control systems*

Modularer Prozessaufbau in der Mineralwasserproduktion  
*Modular process structuring for mineral water production*  
14:40 Siemens AG, Roland Steinl (SÜDMO Projects) (627)

## Vertriebs- und Supportstrukturen optimieren *Optimising distribution and support structures*

Online Produktion. Der Weg zum Erfolg  
*Online media production: the path to success*

15:20 Webbasierte Erstellung von Broschüren, Produktinformationen usw. mit individualisierten Inhalten unter Wahrung des Corporate Designs.  
*Web-based creation of brochures, product data sheets, etc. with individualized content and in compliance with Corporate Design.*  
inforwerk ag, Edith Köhler (722)

14.04.2005

Raum/Room Leipzig

## Hochverfügbare Systeme für die Fabrikautomation *High availability systems for factory automation*

USV- Lösungen für hochverfügbare Industrieanwendungen  
*UPS solutions for high-availability industrial applications*

15:50 Intelligente Lösungen für höchstmögliche Verfügbarkeit in der Industrie und Fabrikautomation  
*Intelligent solutions for maximum availability in industry and factory automation*  
APC Deutschland GmbH, Ulrik Pedersen, Dieter Brunner (727)

## RFID in der industriellen Anwendung *RFID in industrial applications*

RFID - eine Lösung für gesetzliche Auflagen zur Lebensmittel-Rückverfolgung  
*RFID - a solution for legal restraint for food traceability*  
16.20 Siemens AG, Josef Kampf (597)

## Rahmenprogramm zur HANNOVER MESSE/ Supporting program at HANNOVER FAIR

### Branchen- und Thementage Wissenstransfer und Community Building für Business

#### Industry and Theme Days Knowledge transfer and community building for business

Sonderpräsentationen, Foren, Tagungen, Aussteller-Events und -Highlights: Erstmals bietet die HANNOVER MESSE 2005 eine Vielzahl zielgruppen- und branchenspezifischer Veranstaltungen.

*Special presentations, forums, conferences, exhibitor events and highlights: For the first time the HANNOVER FAIR is featuring an extensive range of offerings in 2005 aimed at specific target groups and industries.*

Im Fokus stehen heute / *The main focus will be today:*

### Nahrungs- und Genussmittelindustrie / Food Industry

Die detaillierten Programme finden Sie im Internet unter [www.hannovermesse.de/themen\\_branchen](http://www.hannovermesse.de/themen_branchen). Die Programme hierfür erhalten Sie ebenfalls im Convention Center (CC), im Tagungsbereich Halle 1 sowie an den Eingängen zum Messegelände.

*You can find the full program on the Internet. Go to [www.hannovermesse.de/themen\\_branchen\\_e](http://www.hannovermesse.de/themen_branchen_e) and click on "Industry and Theme Days".*

*The programs will be also available at the Convention Center (CC), the Conference Area of Hall 1 and at all entrances to the Exhibition Grounds.*

## Veranstaltungen der Fachmessen

### INTERKAMA+

#### Forum INTERKAMA+ Halle/hall 8, Stand A05

Mit dem Forum INTERKAMA+ wurde im Rahmen der INTERKAMA Messe eine Plattform der Interaktion geschaffen.

Über die gesamte Messelaufzeit werden Experten im Rahmen von moderierten Podiumsdiskussionen mit Kurzvorträgen die aktuellen Themen unserer Industrie diskutieren.

Der Informationsaustausch mit den Zuhörern, der unabhängige Inhalt und ein hohes Maß an Internationalität zeichnen die Qualität dieses Forums aus. Der großzügige Gesamtaufbau des Forums mit entsprechenden Kommunikationsinseln bietet auch neben den Podiumsdiskussionen weiter Raum zur Fortführung der Diskussionen im kleineren Rahmen. Die Veranstalter verstehen das Forum INTERKAMA+ als eine Informations- und Kommunikationsdrehscheibe unserer Industrie in einem passenden Rahmen.

*The INTERKAMA+ Forum provides an interactive platform for the dissemination of information throughout the INTERKAMA trade show.*

*Topical industry issues will be debated in a series of chaired panel discussions featuring brief presentations by recognized experts.*

*The Forum offers plenty of opportunities for audience input, plus independent views and opinions and a large international presence. The spacious layout of the Forum, incorporating a series of self-contained conference zones, is ideal for small group discussions and private talks following on from the headline panel discussions. The organizers see the INTERKAMA+ Forum as a hub of information and communication for the industry, strategically located at the heart of the action.*

10.00-11.00 **Industrielle Kommunikation/Industrial Communication:**  
**Trends in der industriellen Kommunikation**  
**Industrial Communication Trends and Developments**  
Harry Forbes, ARC Advisory Group  
**Moderation:**  
David W. Humphrey, ARC Advisory Group

11.15-12.15

**Statements:**

Thomas Kasten, Pepperl+Fuchs GmbH;  
Edgar Küster, PNO; Marc van Pelt, Fieldbus Organization; Thomas Burke, OPC;  
Ron Helson, Hart Foundation

**Production Excellence:**

**Asset Management: Vom Plant Asset Management zum Performance Monitoring**  
**Asset Management: From Plant Asset Management to Performance Monitoring**

**Moderation:**

Dr. Kurt D. Bettenhausen, Siemens AG

**Statements:**

Prof. Dr. Ulrich Epple, RWTH Aachen;  
Dr. Udo Enste, Leikon GmbH;  
Dr. Guido Dünnebier, Bayer Technology Services GmbH; Herbert Grieb, Siemens AG; Dr. Alexander Horch, ABB Corporate Research

12.30-13.30

**Feldgeräte, Komponenten/Instrumentation**

**Berührungslose Messtechnik**

**Non-Contact Measurement Techniques**

**Moderation:**

Dr. Gerhard A. Weissler, Chefredakteur / Editor-in-chief „SENSOR report“

**Statements:**

Dr. Santer zur Horst-Meyer, Sonotec Ultraschallsensorik Halle GmbH;  
Dr. Franz Jost, Sensitec GmbH;  
Dr. Matthias Krauß, InfraTec GmbH;  
Dr. Helge Moritz, In-situ GmbH & Co.KG;  
Dr. Martin Sellen, Micro-Epsilon Messtechnik GmbH & Co.KG;  
Dr. Michael Zöchbauer, Sick MAIHAK AG Prozess- und Umweltmesstechnik

13.45-14.45

**Engineering, Instandhaltung / Engineering, Maintenance, Services**

**Trainingssimulatoren zur Inbetriebnahme von komplexen Produktionsanlagen**  
**Operator Training Simulators for the Start-up of Complex Chemical Production Plants**

**Moderation:**

Dr. Jens Bausa, BASF AG

**Statements:**

Dr. David Schaich, Bayer Technology Services GmbH; Ralph Cos, Invensys Process Systems; Hermann Smit, ABB bv

15.00-16.00 **Applikation und Architektur/Application and Architecture**  
**Objektive Beurteilung der Oberflächengüte mittels Bildverarbeitung**  
**Objective Assessment of Surfaces with Image Processing**  
Moderation:  
 Prof. Dr. Christoph Stiller, Universität Karlsruhe  
Statements:  
 Dr. Peter Lehmann, Mahr GmbH;  
 Tobias hercke, DaimlerChrysler AG;  
 Prof. Dr. Fernando Puente Leon, TU München; Dr. Rolf Krüger-Sehm, Physikalisch-Technische Bundesanstalt

16.15-17.00 **Sicherheit / Health, Safety, Environment: Explosionsschutz zwischen Globalisierung und Kleinstaaterei**  
**Explosion Protection between Globalization and Provincialization**  
Moderation:  
 Dr. Uwe Klausmeyer, Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Statements:  
 Dr. Heribert Oberhem, Bayer Industry Services GmbH & Co.KG;  
 Dr. Volker Hahn, Lnaess; Dr. Hasso Drahten, Bayer Technology Services GmbH; Volker Pandel, Infraser GmbH & Co. Höchst KG; Gerhard Schwarz, Cooper Crouse-Hinds GmbH;  
 Dr. Gerold Klotz-Engmann, Endress+Hauser GmbH & Co.KG, Joachim Bischoff, FESTO AG & Co.

Veranstalter/  
 Organizers: AMA, ARC, DKE, NAMUR, VDI/VDE-GMA, VDI/VDE-TGA, VIK, VPI, ZVEI in Zusammenarbeit mit Deutsche Messe AG, Hannover

Sprache/  
 Language: Deutsch - Englisch (Simultanübersetzung)/ German – English (simultaneous translation)

## FACTORY AUTOMATION

### Automation live Halle/hall 17, Stand B14

#### Neue Lösungen für die Automobilindustrie

Für die gesamte Industrie und besonders für die Automobilindustrie sind zukunftsweisende Automatisierungslösungen unverzichtbar. Die Sonderschau **Automation live** demonstriert in Kooperation mit der Volkswagen AG die wichtigsten Planungs- und Fertigungsschritte aus der Fahrzeugproduktion. Selbstverständlich sind die hier gezeigten Robotikanwendungen auch für andere Branchen von Interesse. Erleben Sie entscheidende Trends aus den Bereichen Software, Montage, Robotik, Handhabung und Bildverarbeitung – live, aus nächster Nähe.

#### New solutions for the automotive industry

Innovative automation solutions are an absolute must in the automotive sector – and in industry as a whole. Staged in cooperation with Volkswagen AG, the special display **Automation live** presents the key planning and production steps in car manufacturing. It goes without saying that the robot applications on display here are also directly relevant to other sectors of industry. **Automation live** is your chance to get to grips with the key issues in software, assembly, handling, industrial robots and image processing.

Veranstalter/  
 Organizers: Volkswagen AG, Wolfsburg in Kooperation mit Deutsche Messe AG, Hannover

### Forum Factory Automation Factory Automation Forum Halle/hall 17, Stand C22

Hochkarätige Entwickler aus der Industrie diskutieren Trends und Lösungen für die Automatisierung. Das Diskussionsforum bietet durch eine inhaltliche Gliederung in Branchentage spezifisches Know-how für Anwender in den Bereichen Maschinen- und Anlagenbau, Fahrzeug- und Zulieferindustrie, Chemische Industrie, Nahrungs- und Genussmittelindustrie sowie Elektrotechnik und Elektronikindustrie. Eingebettet in die Sonderschauen „Automation live“ und „Kompetenzzentrum Robotik“ ergänzt das Forum Factory Automation das Ausstellungsspektrum dieser Bereiche inhaltlich. Eine Lounge lädt Besucher des Forums und der Sonderschauen zu Fachgesprächen in angenehmer Atmosphäre ein.

*Top-flight designers from manufacturing industry will be discussing trends and solutions for automation. Structured around a series of "Industry Days" focusing on specific sectors, the discussion forum offers targeted know-how for users in the mechanical and plant engineering sector, the automotive and component supply industry, the chemical industry, food and semi-luxury goods, and the electrical engineering and electronics industry. Embedded in the special displays „Automation live“ and „Robotics Skills Centre“, the Factory Automation Forum provides valuable background information on the exhibits featured in these presentations. There is also a lounge where visitors to the Forum and the two special displays can sit down and talk shop in comfort.*

### Branchentag Nahrungs- und Genussmittelindustrie Industry Day: Food Industry

10.00-11.00 **Neu auf dem Markt / New at the fair: Roboter und ihre Anwendungen - Die besten Neuheiten der Messe**  
**Robots and robotic applications - The best new products at the fair**  
 Rüdiger Kroh, MM MaschinenMarkt

11.15-12.15 **Streitgespräch / Debate: Open Source - Linux in der Automatisierungstechnik - Chancen und Risiken**  
**Open Source: Linux in automation engineering - opportunities and risks**  
 Claus Oetter, VDMA Fachverband Software; Elmar Geese, LINUX Verband; Dr. Jörg Striegnitz, Xcc Software AG; Ulrich Schumacher, Haver & Boecker Maschinenfabrik; Dr. Rudolph Schurr, Festo AG & Co.KG; Dr. Reiner Kuntz, Freudenberg

12.15-12.45 **Spot-Light Anwenderzentrum Robotik**  
**Robotics Application Center**

12.45-13.30 **Spot-Light Automation Live - Mobiles Schraubsystem**  
**Automation live - Mobile screw system**  
 Hans-Hermann Goebel, Siemens AG A&D

13.30-14.30 **Aus der Forschung / Research News:**  
**Robotik - Robotereinsatz in der Foodindustrie**  
*Robotics in the food industry*  
 Michael Rager, Fraunhofer IPA; Rolf Peters, K-Robotix GmbH; Frank Hack, imt robot AG; Michael Gebauer, Homann Feinkost GmbH & Co.KG; Frank-Peter Kirgis, ABB Automation GmbH

14.45-15.45 **Aus der Praxis / Practical applications:**  
**Nachweispflicht - Wie erfülle ich mit minimalen Aufwand die internationalen Normen wie FDA?**  
**Accountability - How do I comply with international standards such as FDA with minimal effort?**  
 Dr. Walter Ludwig; Friederike Gottschalk, Chemgineering GmbH; Else Huen, Fraunhofer IPA; Grace Ramos, Siemens AG

16.00-17.00 **Streitgespräch / Debate:**  
**RFID in Food und Logistik**  
*RFID in food and logistics*  
 Marc-André Mannel, Universität Dortmund; Thomas Kopp, Stielow Label & Logistik GmbH; Michael Schmidt, Scemtec Hard- und Software für Mess- und Steuerungstechnik GmbH;  
 Dr. Hans-Christoph Dönges, Siemens AG L&A; Volker Scheffer, SAP AG; Frithjof Walk, AIM Industrieverband für Automatische Datenerfassung, Identifikation und Mobilität; Christian Krieger, Texas Instruments Deutschland GmbH; Dr. Ralph Hantschel, Capgemini Deutschland GmbH

Veranstalter/  
 Organizers: Vogel Industrie Medien GmbH & Co.KG, Würzburg in Kooperation mit Deutsche Messe AG, Hannover

Sprache/  
 Language: Deutsch/Englisch (Simultanübersetzung)  
 German/English (simultaneous translation)

## The Future of Automation Halle/hall 11, Stand C35

Das gemeinsam von PROFIBUS und INTERBUS veranstaltete Forum bringt führende Persönlichkeiten von Endanwendern, Maschinen- und Anlagenbauern sowie Herstellern ins Gespräch zum Thema Automatisierungstechnik von heute und morgen. Im Mittelpunkt stehen dabei ethernetbasierte Konzepte in der Kommunikation.

*Organized jointly by PROFIBUS and INTERBUS, this forum brings together leading end users, manufacturers and specialists in mechanical and plant engineering to debate the issues under the heading "Automation technology for today and tomorrow". The principal emphasis is on Ethernet-based communications concepts.*

10.30-11.00 **Validierung leicht gemacht mit PROFIBUS**

11.00-11.30 **Feldbusse: eine Erfolgsstory**

11.30-13.30 **PODIUM: Automatisierung in hybriden Industrien**

13.30-15.30 **PROFINET – die skalierbare Ethernetkommunikation für die Automation**

15.30-16.30 **Feldgeräte-Diagnose nach NAMUR NE107 mit PROFIBUS PA**

16.30- **Validierung leicht gemacht mit PROFIBUS**

Veranstalter/  
 Organizer: PROFIBUS Nutzerorganisation e.V., Karlsruhe

## ZVEI-Forum Automation / ZVEI Automation Forum Halle/hall 9, Stand F49

Aktuelle Trends und Themen, die heute in der Automation diskutiert werden, sind für die Anwender von Automatisierungstechnik in den Fertigungs- und Prozessindustrien, in der Energie- und Versorgungswirtschaft von elementarem Interesse. Unter dem Motto „Dialog im ZVEI – ZVEI im Dialog“ treffen sich bei spannenden Podiumsdiskussionen und informativen Fachvorträgen führende Experten aus Wirtschaft, Wissenschaft und Praxis und diskutieren bzw. informieren über aktuelle, marktrelevante und techniklebende Themen der Automation. Dabei steht die Automation von Geschäftsprozessen in den Unternehmen genauso auf der Tagesordnung wie die unternehmensübergreifende Gestaltung von Wertschöpfungsnetzwerken.

*The trends and issues in automation that are currently being talked about are of direct interest to users of automation technology in the manufacturing and process industries. Under the motto "Dialog im ZVEI – ZVEI im Dialog" leading business and scientific experts and practitioners will be meeting to discuss current market-related and technical issues in automation in a series of lively panel discussions and informative lecture presentations. On the agenda are the automation of internal business processes as well as the design of external value-added networks.*

11.00-12.00 **Podiumsdiskussion:  
 Intelligente I/O-Komponenten im Schaltschrank und im Feld**  
 Moderation: Ronald Heinze, VDE-Verlag / Jürgen Gorka, WAGO / Andreas Huhmann, HARTLING / Jörg Kuhlmann, HANS TURCK / Martin Müller, Phoenix Contact / Uwe Prüßmeier, BECKHOFF

14.00-15.00 **EU-Richtlinien WEEE und RoHs - Elektro- und Elektronikgerätegesetz, Stoffverbots-Richtlinien**  
 Bernhard Klee, Abteilung Umweltschutzpolitik im ZVEI

15.00-16.00 **EU-Richtlinien REACH - Auswirkungen auf die Automation**  
 Bernhard Klee, Abteilung Umweltschutzpolitik im ZVEI

Veranstalter/ Organiser: ZVEI – Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V., Fachverband Automation

## Anwenderzentrum Robotik Robotics Applications Center Halle/hall 17, Stand B34

### Neue Lösungen für neue Branchen

Neben dem klassischen Anwendungsfeld „Automobil-industrie“ setzen immer mehr „neue“ Branchen auf innovative Robotik-Anwendungen. Lebensmittel, Logistik, Verpackung, Pharma und Chemie – durch Ihre Nachfrage ergeben sich ganz neue Einsatzsituationen für Roboter. Das Anwendungszentrum Robotik stellt sich den Herausforderungen und zeigt in Kooperation mit der Homann Feinkost GmbH, mit Systemhäusern und Roboterherstellern modernste Anlagen in innovativen Anwendungsgebieten. Besuchen Sie die Sonderveranstaltung und sehen Sie die Robotik von Morgen.

### New solutions for new sectors of industry

*Traditionally the preserve of the automotive industry, industrial robots are now finding new areas of application in more and more industries, including food-processing, logistics, packaging, pharmaceuticals and chemicals. Realized in association with Homann Feinkost as well as leading robot manufacturers and software companies, the "Robotics Applications Center" will showcase the latest components and systems. Take this opportunity to find out where the industrial robot sector is headed.*

Veranstalter/ Organiser: K-Robotix GmbH, Bremen

## Wireless Automation Halle/hall 7

Immer mehr Unternehmen setzen inzwischen auf die drahtlosen Technologien wie z.B. Bluetooth, WLAN oder ZigBee™ und die damit verbundenen Vorteile. Die HANNOVER MESSE greift das Zukunftsthema Wireless Automation gezielt in einem eigenen Ausstellungsbereich auf, der zentral im Bereich der Automation positioniert ist. Alle Themen und Trends der Wireless Automation unter einem Dach - so finden die Fachbesucher ohne Umwege zu Ihren Lösungen zum drahtlosen Bedienen und Beobachten,

zum kabelfreien Steuern und Regeln, zur Fernüberwachung per Mobilfunktechnologie u.v.m.. In das Geschehen sind ein Speaker's Corner sowie die Wireless Lounge integriert. Als Diskussions- und Informationsplattform ist dieser Bereich eine zentrale Anlaufstelle.

*More and more companies are now investing in wireless technologies such as Bluetooth, WLAN or ZigBee™ and the associated benefits.*

*The HANNOVER FAIR has dedicated a separate display area to the whole subject of Wireless Automation, strategically located at the heart of the industrial automation exhibits. All the topics and trends in wireless automation under one roof – which means that visiting professionals can quickly home in on your solutions. The spotlight will be on state-of-the-art wireless solutions for remote control and monitoring – including solutions based on mobile phone technology. The facilities include a Speakers' Corner and the Wireless Lounge.*

10.00-10.30	<b>Technology for Wireless Automation and Control</b> Martin Lörcks, Fraunhofer IMS
10.30-11.00	<b>Mobile Computing - Die Fabrik in Ihrer Hand</b> Bernhard Böhmer, ecom WEBfactory
11.00-11.30	<b>Wireless in der Fernwirktechnik</b> Uwe Scholz, EES Elektra Elektronik
11.30-12.00 (English)	<b>Innovative and Costeffective Wireless Solutions for Industry</b> Amit Shah, E-Senza
13.30-14.00	<b>Funkgestützte Kommunikation in der Automatisierungstechnik</b> Dr. L. Rauchhaupt, VDI/VDE-GMA
14.00-14.30	<b>Wireless CAN - Berührungslose Buskommunikation</b> Franz Ott, BERGHOF AUTOMATIONSTECHNIK
14.30-15.00	<b>WISA-Drahtloses Interface für Sensoren und Aktoren</b> Guntram Scheible, ABB STOTZ-KONTAKT
15.00-15.30	<b>Wireless - Fit für industrielle Anwendung</b> Jürgen Weczerek, PHOENIX CONTACT

Veranstalter/ Organiser: Deutsche Messe AG, Hannover

## AMA Zentrum für Sensorik und Messtechnik AMA – Centre for Sensor Technology, Measuring and Testing Systems Halle/hall 8

Mit über 50 Ausstellern auf ca. 700 m<sup>2</sup> bietet es auf engem Raum eine hohes Maß an messtechnischer Lösungskompetenz zu Anwendungen in der Prozess- und in der Maschinen-automatisierung, in Fahrzeug- wie auch medizintechnischen Anwendungen, in der Energiegewinnung und -verteilung, in der Gebäudeautomatisierung wie auch in der Sicherheitstechnik – kurzum in allen Fachbereichen der HANNOVER MESSE, in denen gemessen oder geprüft wird.

*With over 50 participating exhibitors and some 700 m<sup>2</sup> of exhibition space, it offers a unique concentration of solutions for monitoring, measuring and testing in process and machine automation, automotive and medical equipment production, energy generation and distribution, building automation and security technology – in short, in all those areas of industry represented at the Hannover Fair where there is a need for sophisticated measuring and testing technology.*

Veranstalter/ Organiser: AMA Fachverband für Sensorik e.V., Göttingen

## Forum „Industrial Building Automation & Clean Production“ Halle/hall 11, Stand C39/1

Mit dem neuen Forum „Industrial Building Automation & Clean Production“ vervollständigt die HANNOVER MESSE ihr Spektrum um die Bereiche **Industriegebäudeautomation** und **Reinraum-Technik** – und trägt damit dem steigenden Bedarf an aufeinander abgestimmten Systemen Rechnung. Das Forum bietet an allen Messetagen interessante Vorträge zu Kernthemen wie:

Visualisierungs-Lösungen • Vernetzte Prozess- und Gebäudetechnik • Physikalische IT-Sicherheit • Monitoring von reinen Räumen • Konzeption und Planung reiner Räume • Bekleidungskonzepte für Reinräume

*With the launch of the new Forum "Industrial Building Automation & Clean Production" in 2005, the HANNOVER*

FAIR is adding **industrial building automation and clean room technology** to its range of topics – reflecting the growing need for advanced systems designed to work together. Every day throughout the Fair the Forum offers a series of informative lectures on key themes such as:

- Visualization solutions
- Integrated process and building technology
- Physical IT security
- Monitoring of clean rooms
- Design and planning of clean rooms
- Clothing concepts for clean rooms

10.00-10.45	<b>Energiecontrolling</b> Jens Beermann, EnerCity
10.45-11.30	<b>Vernetzte Systeme</b> N.N., WAGO
11.30-12.15	<b>Energiemanagement</b> Oliver Arnemann, HOCHTIEF Facility Management
13.30-14.00	<b>Reinraumbekleidung</b> Jörg Brünesholz, Dastex
14.00-14.30	<b>Desinfektion im Reinraum</b> David Quelle, PMT
14.30-15.00	<b>Reinraumtechnologie für die Lebensmittelindustrie</b> Klaus Gretter, Ortner Reinraumtechnik
15.00-15.30	<b>Labor- und Reinraumgebäude in modularer Bauart</b> Hermann Baur, Cadolto

Veranstalter/  
Organizers: GIT Verlag GmbH & Co. KG, Darmstadt, Henrich Publikationen GmbH, Gilching in Kooperation mit Deutsche Messe AG

## Motion, Drive & Automation

### Mobile Application Park Freigelände nördlich von Halle 26/ Open-air site north of Hall 26

Im Freigelände präsentieren sich Hersteller aus dem Bereich der mobilen Arbeitsmaschinen und den Zulieferbranchen der Antriebstechnik und der Fluidtechnik. Hier kann der Besucher neuste innovative Lösungsansätze sehen am Beispiel von Landmaschinen, Baumaschinen und Nutzfahrzeugen. Der Mehrwert wird hierbei gewährleistet durch die praktische Anschauung und Kommunikation zwischen Endkunde, OEM und Zulieferer im Bereich der mobilen Anwendungen und den Synergien zur MDA.

*The open-air site is the setting for demonstrations by manufacturers of mobile plant and suppliers of power transmission and control technology. Here visitors can watch innovative new solutions in action on agricultural machinery, construction equipment and utility vehicles. The combination of practical demonstration and communication between end customer, OEM and component supplier in the area of mobile applications delivers guaranteed added value and synergies with MDA.*

Veranstalter/  
Organizer: VDMA e.V, Fachverbände Antriebstechnik und Fluidtechnik, Frankfurt/Main

### MDA Forum Halle 24 / Stand A18/25

Begleitend zur Leitmesse MDA werden an allen Messetagen Vorträge und Podiumsdiskussionen über die Themen Condition Monitoring Systems, Antriebstechnik in Windkraftanlagen, Intelligente Sensorik in der Antriebstechnik, Dichtungstechnik, Antriebstechnik in mobilen Arbeitsmaschinen, Pneumatik in der Automatisierungstechnik und Beschichtungstechnik angeboten. Weiterführende bilaterale Gesprächsmöglichkeiten, speziell über CMS Themen, bietet ebenfalls jeden Tag der Expertentalk ab 17.00 Uhr.

*To accompany the MDA trade show there will be a program of talks and panel discussions throughout the Fair on themes as diverse as condition monitoring systems, power transmission systems for wind turbines, intelligent sensor*

*systems in power transmission, sealing technology, power transmission in mobile plant and the role of pneumatics in automation technology and coating technology. Opportunities to explore the issues further – and condition monitoring systems in particular – with a panel of resident experts are available each day starting at 5.00 p.m.*

#### Intelligente Sensorik für die Antriebstechnik:

09.30-10.00	<b>Verkürzung der Inbetriebnahmezeiten durch Einsatz von Simulationswerkzeugen</b> Dr. Rainer Stetter, software factory, ITQ
10.00-10.30	<b>PAC-Architektur integriert Antrieb und Steuerung</b> Martin Buchwitz, Jetter AG
10.30-11.00	<b>Gestiegene Anforderungen an dezentrale Antriebssteuersysteme in der horizontalen Fördertechnik</b> Ulrich Trapp, Moeller GmbH
11.00-11.30	<b>Intelligenz sicher verpackt – Elektronische Druckschalter in der Hydraulik</b> Guido Sutter, Barksdale GmbH
11.30-12.00	<b>Dezentralen Funktionseinheiten für pneumatische Aktuatoren und Sensoren</b> Jörg Pöhls, Kuhnke GmbH
12.00-12.30	<b>Optischer MiDi-Encoder mit zentrischer Abtastung</b> Ulrich Armbruster, SICK-Stegmann GmbH

#### Pneumatik in der Automatisierungstechnik:

13.00-13.30	<b>Pneumatik in der Automatisierungstechnik</b> Peter Engelke, Bosch Rexroth AG
13.40-14.10	<b>Alleinstellungsmerkmale in der Automatisierungstechnik</b> Professor Wolf-Dieter Goedecke, GAS Gesellschaft für Antriebs- und Steuerungstechnik mbH
14.20-14.50	<b>Entwicklung und Trends in der Pneumatik</b> Werner Reichelt, Festo AG

15.00-15.30 **Virtual design of high dynamic pneumatic valves**  
Maik Fiedler, Institut für Fluidtechnik der TU Dresden

15.40-16.10 **Konstruktion und Regelung eines servo-pneumatischen 2-Backengreifers**  
Wolfgang Gauchel, Institut für fluidtechnische Antriebe und Steuerungen der RWTH Aachen

Veranstalter/ Organizer: VDMA e.V., Fachverbände Antriebstechnik und Fluidtechnik, Frankfurt/Main

## Gemeinschaftsstand Wasserhydraulik Halle/hall 23, Stand B10-B18, C09-C17

### Neuer Antrieb für Ihr Business

Hohe Produktionsgeschwindigkeiten, verkürzte Entwicklungszyklen sowie steigende Erwartungen an Leistung und Qualität, sowie Prozesssicherheit, sind die heutigen Herausforderungen, die sich die Zulieferindustrien der Fluidtechnik und Antriebstechnik stellen müssen. Für spezielle Applikationen, z. B. in der Reinraum- oder Nahrungsmittelindustrie, ist die Wasserhydraulik die treibende Kraft.

Optimale Leistungsdichte, kleines Bauvolumen, niedriger Energieverbrauch sowie weitreichende Einsatzmöglichkeiten sind nur einige der Vorteile. Überzeugen Sie sich selbst von der Leistungsfähigkeit dieser innovativen Technik - auf dem Gemeinschaftsstand Wasserhydraulik.

*Faster production speeds, shorter development cycles and higher expectations in terms of productivity and quality are posing new challenges for today's production engineers. The solution: water hydraulics, a power transmission technology with a big future. High power density, compact plant dimensions and low energy consumption, together with enormous applications potential, are just some of the benefits. Come and see for yourself what is possible with this innovative technology - at the Water Hydraulics group presentation.*

### Fresh impetus for your business

*Faster production speeds, shorter development cycles and higher expectations in terms of productivity and quality, as well as total process reliability, are the challenges facing suppliers of power transmission and control technology today.*

*Water hydraulics is the driving force behind many specialized applications, not least in the clean-room and food-processing industries. High power density, compact plant dimensions and low energy consumption, together with enormous applications potential, are just some of the benefits. Come and see for yourself what is possible with this innovative technology - at the Water Hydraulics group presentation.*

Veranstalter/ Organizer: VDMA e.V., Fachverband Fluidtechnik, Frankfurt/Main

*New products and applications from German manufacturers of power transmission and control technology can be seen at the group presentation stand of VDMA member firms (B32).*

*Representatives from the VDMA will also be on hand at the Association's own stand (A32) to help visitors who are looking for new business contacts, researching products or trying to locate particular exhibiting firms.*

Veranstalter/ Organizers: VDMA e.V., Fachverbände Antriebstechnik und Fluidtechnik, Frankfurt/Main

## Condition Monitoring Systems Halle/hall 24, Stand A18

Das Thema Condition Monitoring zieht sich wie ein roter Faden durch die MDA. Hier werden technische Lösungen präsentiert, die Ihnen das gesamte Spektrum präventiver Instandhaltungsmaßnahmen sowie zustandsorientierte Wartungs- und Fehlerdiagnose aufzeigen. Für vertiefende Gespräche stehen Ihnen zusätzlich, jeden Tag ab 17:00 Uhr, Experten der ausstellenden Firmen in der Talkrunde zur Verfügung.

*Condition monitoring is a recurrent theme throughout MDA. The special display "Condition Monitoring Systems" showcases technical solutions that show you the whole spectrum of preventive maintenance measures along with condition-dependent servicing alerts and fault diagnostics. For those who wish to explore these issues further, experts from the exhibiting firms will be in attendance each day from 5.00 p.m. for technical chats with visitors.*

Veranstalter/ Organizer: VDMA e.V., Forum Mechatronik, Frankfurt/Main

## Gemeinschaftsstand des VDMA zur Motion, Drive & Automation Joint presentation of VDMA on Motion, Drive & Automation (MDA) Halle/hall 24, Stand B32

Neue Produkte und Applikationen aus dem Bereich der deutschen Antriebstechnik und Fluidtechnik sehen Sie auf dem Firmengemeinschaftsstand (B32). Außerdem stehen Mitarbeiter des VDMA bei der Suche nach Ansprechpartnern, Produktrecherche und ausstellenden Firmen auf dem Fachverbandsstand (A32) zur Verfügung.

## clean energy + energy services Halle/hall 13, Stand B42

**clean energy** ist die Präsentationsplattform für Produkte, Verfahren und Dienstleistungen regenerativer Energiequellen von morgen. Hier präsentieren sich, begleitet von einem attraktiven Forumsprogramm, die Technologien und Anwendungen z.B Solarenergie, Wasserkraft, Biomasse, Biogas, Geothermie, Klima und Emissionen.

**energy services** schafft als Gemeinschaftsstand die Plattform für alle Dienstleistungen im Energiebereich. Hier präsentieren sich u.a. die Bereiche Energiemanagement, Energiehandel, Software-Lösungen und Finanzdienstleistungen, die durch ein attraktives Forumsprogramm begleitet werden.

*clean energy is the platform of choice for information about renewable energy sources – and the products, processes and services developed to harness them. Here you can see technologies and applications for solar energy, hydroelectric power, biomass and biogas, geothermal energy, climate and emissions – all accompanied by an attractive forum program. energy services is a joint presentation platform for all energy-related services. Featured areas of expertise include energy management, energy trading, software solutions and financial services, all of which are explored further in the accompanying forum program.*

Veranstalter/ Deutsche Messe AG, Hannover und  
Organizers: Hannover Messe International, Hannover

## Export-Forum Erneuerbare Energien / Export Forum for Renewable Energy Halle/hall 13, Stand A56

An fünf Vormittagen werden im Branchenforum neue technologische Konzepte, die Entwicklung der jeweiligen Branche und Beispielprojekte vorgestellt. An den Nachmittagen stellen Unternehmer und Experten der Branche attraktive Auslandsmärkte vor. Sie informieren über länderspezifische Rahmenbedingungen, Markt- und Wettbewerbssituation, Förderinstrumente und Finanzierungsmöglichkeiten. Die Schwerpunktländer in diesem Jahr sind Russland, Portugal, Spanien, Frankreich und die ostasiatischen Märkte.

*Each of the five morning sessions will focus on a specific sector of industry, and will feature presentations on new technological concepts, developments within the sector concerned and project case studies. At the afternoon sessions industry players and energy experts will talk about the legal and political operating environment in different countries, market and competitive situations, business incentives and financing options. Attention is focused this year on Russia, Portugal, Spain, France and the markets of East Asia.*

### Branchenforum Erneuerbare Energien / Renewable Energies Industry Forum

Thema: Photovoltaik / *Today's focus: Photovoltaics*

- |                          |                                                                                                                                                           |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.45-10.00              | <b>Begrüßung und Einführung durch die Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)</b>                                                                            |
| 10.00-10.25<br>(English) | <b>The German PV market and PV industry – current status and outlook for the future</b><br>Gerhard Stryi-Hipp, Bundesverband Solarindustrie (BSI), Berlin |
| 10.25-10.50<br>(English) | <b>Solar power plants – technological aspects</b><br>Dirk Wiegmann, Conergy AG, Hamburg                                                                   |
| 10.50-11.10<br>(English) | <b>Solar power plants - overview</b><br>Bernhard Beck, Beck Energy, Gerolzhofen                                                                           |
| 11.10-11.35<br>(English) | <b>PV systems for the world market – components and technical overview of rural electrification</b><br>Olaf Fleck, Sunset Energietechnik GmbH, Adelsdorf  |

Export-Forum Erneuerbare Energien /  
*Renewable Energies Export Forum*  
Moderation: Julia Krohn, Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena), Berlin

### Spanien/Spain:

- |                             |                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.00-13.30                 | <b>Effizienz durch Synergie - Die Exportinitiative Erneuerbare Energien</b><br>Julia Krohn, Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena), Berlin                                                                                 |
| 13.30-14.10<br>(English)    | <b>PV projections in Andalusia up to grid connection: Cutting through the red tape</b><br>Fernando Fernández-Llebraz Rosa, Sociedad para el Desarrollo Energético de Andalucía (SODEAN), Sevilla                         |
| 14.10-14.50                 | <b>Solarthermie in Katalonien - Kommunale Solarverordnungen als Erfolgsmodell</b><br>Tobias Quilisch, Thümmel, Schütze & Partner, Berlin; Christoph Peters, Independent Consultant: Institut Català d'Energia, Barcelona |
| 14.50-15.30<br>(English)    | <b>The remuneration system for bioenergy in Spain</b><br>Nicholas Lawrie, Ambene Desarrollos Energéticos Sostenibles S.L., Barcelona                                                                                     |
| 15.30-16.10                 | <b>Bioenergie in Spanien: Erfahrungen bei der Entwicklung eines Biomassekraftwerksprojektes in Südspanien (Andalusien)</b><br>Dr. Dirk Bludau, IBS-Inergy Betriebs- und Servicegesellschaft mbH, Neubrandenburg          |
| 16.10-16.50                 | <b>Erneuerbare Energien auf den Kanaren - Innovative Pilotprojekte für Wind, Geothermie und PV</b><br>Thorsten Wrage, PROEXCA (Kanarische Wirtschaftsförderung), Gran Canaria                                            |
| Veranstalter/<br>Organizer: | Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena), Berlin                                                                                                                                                                             |

**„Themenpark HUSUMwind“  
“HUSUMwind theme park”  
Halle/hall 13, Stand B46**

Im „Themenpark HUSUMwind“ zeigen Aussteller der HUSUMwind ihre Lösungen, Dienstleistungen und Komponenten für die Windenergie. Besonderer Schwerpunkt liegt in diesem Jahr auf den Bereichen:

- Offshore • Projektierung / Finanzierung • Komponenten und Systeme

*At the “HUSUMwind theme park” exhibiting firms will be presenting their solutions, services and components for the wind energy industry.*

*This year the emphasis is on the following areas:*

- Offshore generation • Project management / financing
- Components and systems

Veranstalter/ Messe Husum GmbH und Deutsche Messe  
Organizers: AG, Hannover

**1st Hannover REFF – International Finance Forum  
Convention Center (CC), Saal/Room 2  
Thursday, 14 April 2005, 09.00 a.m.- 2.30 p.m.**

Aufbauend auf den Erfolg des Renewable Energy Finance Forum (REFF) in London und New York veranstaltet Euromoney Energy Events zum ersten Mal in Deutschland das REFF-Hannover - in Zusammenarbeit mit der HANNOVER MESSE. Grundlage für die REFF-Veranstaltung, die im Rahmen der Leitmesse „Energy“ stattfindet, sind die Bestrebungen, den Anteil der erneuerbaren Energien am europäischen Energiehaushalt auf mehr als zwanzig Prozent anzuheben, um dadurch eine größere Unabhängigkeit von fossilen Brennstoffen zu erlangen.

Führende Experten aus Deutschland und aller Welt werden Schlüsselthemen rund um die Projektfinanzierung von erneuerbaren Energien präsentieren, wie zum Beispiel

- EU-Gesetze und -Politik in Bezug auf erneuerbare Energien – Auswirkungen auf die Märkte in Mittel- und Osteuropa
- Markt und Wirtschaft auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien in Deutschland, die Rolle der Exporteure und Banken bei nationalen Projekten
- Fallstudien zu innovativen Finanzierungen für diverse Energieprojekte (Solar, Wind, Wasserkraft und Biomasse) und

- Risikoreduzierung und Finanzierungschancen durch Cluster- und Hybridentwicklungen.

*Germany is the world’s busiest centre for the export trade in sustainable cutting-edge technologies – and key players in the world of international finance will be making their first-ever direct presentation in Germany at the Hannover REFF International Finance Forum. The main focus of this event is on the financing of projects, venture capital and private equity in the new EU member states as well as in core export markets worldwide.*

Veranstalter/ Euromoney Institutional Investor Plc.  
Organizer: Coaltrans  
Conference Ltd., Nestor House, Playhouse  
Yard, GB – London EC4V 5EX,  
Tel.: +44-20/7779 8103,  
Fax: +44-20/7779 8946  
e-mail: energyevents@euromoneyplc.com

Teilnahme/ Teilnehmergebühr EUR 899,-  
Participation: (EUR 809,10; bei 2-3 Teilnehmern,  
EUR 764,15; bei 4-5 Teilnehmern).  
*Participation fee € 899 (€ 809.10 p.p. for  
2-3 participants, € 764.15 p.p. for  
4-5 participants).*

Anmeldung/ über Euromoney Energy Events.  
Registration: Anmeldeformular im Internet unter/  
Register with Euromoney Energy Events.  
An online registration form is available at  
www.euromoneyenergy.com oder/or  
www.hannovermesse.de/veranstaltungen

Sprache/ Englisch/English  
Language:

**Group Exhibit Hydrogen + Fuel Cells  
Halle/hall 13, Stand G60**

Der von Arno A. Evers FAIR-PR jährlich veranstaltete Gemeinschaftsstand mit über 90 internationalen Ausstellern aus 20 Ländern ist die weltweit wichtigste kommerzielle Ausstellung der Wasserstoff- und Brennstoffzellenindustrie. Global Player, KMUs und Forschungseinrichtungen präsentieren ihre Produkte und Innovationen aus allen Bereichen dieses aufstrebenden Wirtschaftszweiges: Wasserstoffproduktion, Brennstoffzellenkomponenten, stationäre, tragbare und mobile Brennstoffzellen, Anwendungen von Brennstoffzellen, Testsysteme für

Brennstoffzellen, Reformer, Wasserstofftransport, -lagerung und -infrastruktur. Auf dem Forum im Zentrum des Gemeinschaftsstandes diskutieren täglich Top-Manager aus Wirtschaft und Wissenschaft aktuelle Herausforderungen der Technologie auf dem Weg zur Kommerzialisierung.

*The group exhibit organized each year by Arno A. Evers FAIR-PR with more than 90 international exhibitors from 20 countries is the world’s most important commercial exhibition of hydrogen and fuel cell technology. Global players, SMEs and research establishments will be presenting their products and innovations from all sections of this fast-growing industry: hydrogen production, fuel cell components, stationary, portable and mobile fuel cells, fuel cell applications, test systems for fuel cells, reformers, hydrogen transport, storage and infrastructure. A forum at the centre of the stand will host daily discussions with senior business executives and scientists as they debate the challenges facing the new technology on its way to commercialization.*

10.00-10.20 **to be announced**  
INETI

10.20-10.40 **Hydrogen in Germany**  
Ulrich Schmidtchen, Member of the Board, German Hydrogen and Fuel Cell Association e.V. (DWW)

10.40-11.00 **PEMFC Research & Development in Armenia by H2 Economy, CJSC**  
Vahe Odabashian, Vice President, H2 Economy, CJSC

11.00-11.20 **Hoku MEA: A low cost, high performing, robust alternative to fluorinated MEAs in PEMFCs**  
Scott Paul, VP Business Development & Gen. Counsel, Hoku Scientific, Inc.

11.20-11.40 **New Developments of Fuel Cell Components (Bipolar plates, GDL)**  
Dr. Norbert Berg, Director Sales & Marketing Europe / Asia, Fuel Cell Components, SGL Technologies GmbH

11.40-12.00 **Advanced very high pressure and very efficient hydrogen generators**  
Roberto Dall’Ara, CEO, AccaGen SA

12.00-12.20	<b>Compact hydrogen purification systems for onsite hydrogen generation and hydrogen fueling stations</b> Fred Kosseim, QuestAir Technologies Inc.	16.00-16.20	<b>To be announced</b> Stewart Warner South Wind Corporation	<b>Modernisierung und Lebensdauerverlängerung:</b>	
12.20-12.40	<b>to be announced</b> ForschungsAllianz BrennstoffZellen Baden-Württemberg (FABZ)	16.20-16.40	<b>World class high power PEM Fuel Cell stacks</b> Erik Middelma, CEO, NedStack Fuel Cell Technology BV		10.00-11.00
12.40-13.00	<b>Presentation of the French Hydrogen Association</b> Philippe Buffet, Association Française de l'Hydrogène (AFH2)	16.40-17.00	<b>Arbin Instruments Fuel Cell Testing Solutions</b> Peter Brown, Sales Engineer, Arbin Instruments	11.00-11.00	<b>Modernisierung thermischer Kraftwerke durch Leittechnik</b> Bruno Theimer, ABB
13.00-13.20	<b>To be announced</b> I.T.E.N.O.S. GmbH	Veranstalter/ Organizer:	Arno A. Evers FAIR-PR, Starnberg	11.30-11.50	<b>Service für Leistungstransformatoren - maßgeschneiderte Lösungen für maßgeschneiderte Anlagen</b> Christian Ebert, ABB
13.20-13.40	<b>To be announced</b> Infraserv GmbH & Co. Höchst KG	Sprache/ Language:	Englisch/English	12.00-12.20	<b>Kosteneinsparung durch vorbeugende Instandhaltung</b> Claus Spielberg, Schneider Electric
13.40-14.00	<b>Hydrogen &amp; fuel cells - play it safe! TÜV SÜD presents an approach for safety and quality of hydrogen &amp; fuel cells</b> Dipl.-Ing. Ralf Szamer, Project Manager Hydrogen / Fuel Cells, TÜV SÜD Industrie Service GmbH	<b>Energieforum „Life Needs Power“ Halle/hall 13, Stand C84</b>  Wie sehen die Anforderungen an die Energietechnik- und -versorgung aus, denen sich die Marktteilnehmer in Zukunft stellen müssen? Wo bieten neue Projekte zukunftsweisende Lösungen? Welche energiepolitischen Rahmenbedingungen, energiewirtschaftlichen Herausforderungen und technologischen Lösungen werden uns in den nächsten Jahren helfen, die Versorgung effizienter, sicherer, umweltverträglicher und wirtschaftlicher zu machen? Auf dem Energieforum „Life Needs Power – Perspektiven für Energienutzung“ diskutieren Hersteller, Anwender und Wissenschaftler praxisnahe Lösungen, die den Markt künftig maßgeblich prägen werden.  <i>What are the challenges that market players in the energy engineering and supply sector will have to face in the future? Which new projects offer solutions with real future potential? What kind of political, commercial and technical operating environment do we need in the next few years to help us deliver energy more efficiently, safely, cleanly and economically?</i>  <i>At the energy forum “Life Needs Power – prospects for energy use” manufacturers, users and scientists will discuss practical solutions that will shape the market in future.</i>		12.30-12.50	<b>Retrofit von Dampfturbinen</b> Dr. Karl-Friedrich Schröder, ALSTOM
14.00-14.20	<b>To be announced</b> FuelCon AG			13.00-13.20	<b>Blindleistungskompensation und Power Quality</b> Dr. Bernd Walther, Maschinenfabrik Reinhausen
14.20-14.40	<b>Alkaline Fuel Cell Progress at Astris</b> Peter Nor, VP Marketing and Corporate Development, Astris Energi Inc.			13.30-13.50	<b>Erhöhung der Leistungsfähigkeit elektrischer Netze</b> Dr. Jutta Hanson, ABB
14.40-15.00	<b>To be announced</b> BWT AG			14.00-15.00	<b>Podiumsdiskussion: Identifizierung und Nutzung von Lebensdauerreserven im Netz</b> Prof. Gerd Balzer, TU Darmstadt / Albrecht Driescher, Driescher / Michael Halfmann, ABB / Dr. Joachim Nilges, RWE Energy / Christian Schorn, EnBW / Harald Mayrhofer, SGB
15.00-15.20	<b>The experience of Arcotronics Fuel Cells Srl in fuel cell systems development</b> Luca Petruzzi, Arcotronics Fuel Cells srl			15.00-15.20	<b>Zukunftsperspektiven in der Netzführung</b> Otto Vollmeier, SIEMENS
15.20-15.40	<b>Fuel Cell Test Systems and their integration in Hardware-in-the-Loop Simulation.</b> Dr. Zijad Lemeš, Product Manager, MAGNUM Automatisierungstechnik GmbH				
15.40-16.00	<b>To be announced</b> CETH Compagnie Européenne des Technologies de l'Hydrogène				

15.30-15.50	<b>Diagnose und Retrofit an Hochspannungschaltanlagen</b> Olaf Rudolph, ABB	11.30-12.15	<b>Biodiesel als Treibstoff von Kraftfahrzeugen</b> <i>Biodiesel as a motor vehicle fuel</i> Dr. Jürgen Fischer, ADM, Hamburg	Teilnahme/ Participation:	Programm und Anmeldung unter/ You can view the program and register at www.eclareon.com. Teilnehmergebühr 30,- EUR
Veranstalter/ Organizer:	ZVEI – Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V. und Verband der Elektrizitätswirtschaft – VDEW – e.V. sowie Deutsche Messe AG, Hannover	12.15-13.00	<b>Ranziger Biodiesel? Oxydationsschutz mit Baynox-Biodieselstabilisator</b> <i>Rancid biodiesel? Protection against oxydation with baynox biodiesel stabilizer</i> Dr. Axel Ingendoh, Lanxess Deutschland GmbH	Sprache/ Language:	German-Portuguese (simultaneous translation)
<b>Investors Lounge Renewables and Green Power Halle/hall 13, Galerie/Gallery</b>			<b>Contracting Forum im ZVEI ZVEI Contracting Forum Halle/hall 13, Stand D86</b>		
In einem hochwertigen Seminar werden Investment-Opportunities und professionelles Management Know-how im Sektor Biotreibstoffe präsentiert. Die Veranstaltungen richten sich an Geschäftsführer, Vertriebsleiter Projektgeschäft/Export sowie an Marketingleiter. <i>The workshop will present attractive investment opportunities and professional management know-how for bio fuels.</i> <i>The workshops are aimed primarily at business executives, marketing directors and sales managers for project business and exports.</i>			Anhand industrieller Beispiele werden auf dem Contracting Forum individuelle Branchenlösungen präsentiert. Dabei konzentriert sich die Veranstaltung schwerpunktmässig auf Lösungen für die Industrie, Gewerbe und Kommunen: Contracting, Energielieferung, Planung und Realisierung energietechnischer Lösungen inkl. Wärme/Kälte, Wasser, Druckluft etc. Zusätzliche Vortragsreihen bieten die Möglichkeiten für den gezielten Erfahrungsaustausch. <i>Using industry case studies the Contracting Forum will present individual branch-specific solutions. The main focus is on solutions for industry, Gewerbe und Kommunen: contracting, energy supply, planning and realization of energy engineering solutions incl. heating/refrigeration, water, compressed air, etc. Additional lecture series offer plenty of opportunities for a focused exchange of views. Energy@Industry“</i>		
<b>Deutsch-Brasilianisches Forum für Biotreibstoffe/ German-Brazilian forum about biofuels:</b>			14.00-14.45	<b>Technische Probleme und Herausforderungen, die sich bei der Herstellung von Biodiesel aus unterschiedlichen Rohstoffen ergeben</b> <i>Technical problems and challenges, which result from the production of biodiesel out of different raw materials</i> N.N.	
			14.45-15.30	<b>Anlagenbau für die kontinuierliche Produktion von Biotreibstoffen mit hohem Qualitätsstandard</b> <i>Plant construction for the continuous production of biofuels with high quality standard</i> Wolfgang Marschewski, MAN Ferrostahl, Essen	
09.30-09.45	<b>Begrüßung durch InWEnt/InWEnt greets guests</b>	16.00-16.45	<b>Biodieselproduktion - Besonderheiten des Kraftstoffs und Vorteile dezentraler Produktionsketten</b> <i>Biodiesel production - peculiarities of this fuel and advantages of decentralized production chains</i> Steffen Wieglend, RMEnergy Umweltverfahrenstechnik GmbH	10.30-11.00	<b>Emmissionsreduzierung und Förderung durch das EEG: Referenzbeispiel der Umstellung einer Wärmeversorgung auf Biomassefeuerung</b> Günter Scheuß, MVV Energiedienstleistungen GmbH Energy@Industry
09.45-10.30	<b>Wirtschaftliche und soziale Herausforderungen, die sich aus dem neuen Gesetz zur Einführung von Biodiesel in Brasilien ergeben (soziales Biodieselsiegel)</b> <i>Economic and social challenges which result from the new Brazilian law about the implementation of biodiesel (social biodiesel label)</i> Edna Carmelio, Ministério do Desenvolvimento Agrário, Brasilien	16.45-17.30	<b>Gewinnung pflanzlicher Öle in dezentralen Ölmühlen</b> <i>Extraction of plant oils in decentralized oil mills</i> Dirk Skuras, IGB Monforts Ökotec GmbH & Co. KG	11.00-11.30	<b>Contracting mit Kompaktsystemen (Praxisbeispiele)</b> Thomas Oefelein, STEAG Energie-Contracting GmbH
10.30-11.15	<b>Normung und Gewährleistung von Qualitätsstandards bei Biodiesel</b> <i>Standardization and warranty of biodiesel quality standards</i> Dr. Feuerhelm, Fachausschuss für Mineralöl- und Brennstoffnormung, Hamburg	Veranstalter/ Organizer:	eclareon GmbH, Berlin in Kooperation mit Strategy & Marketing Institute GmbH, Geothermische Vereinigung e.V. und InWEnt - Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH	11.30-12.00	<b>Durch Outsourcing der Dampfversorgung Kosten reduzieren und vom liberalisierten Energiemarkt profitieren am Beispiel der Milchwerke Mittelelbe in Stendal</b> Michael Fitzke, GETEC AG

12.00-12.30	<b>Neue Chancen für KWK-Anlagen durch den liberalisierten Markt</b> Wolfgang Spaich, STEAG Saar Energie AG
13.30-14.00	<b>Contracting von Entsorgungsaufgaben durch regenerative Energielösungen am Beispiel von Wiesenhof in Möckern</b> Chris Döhring, GETEC AG
14.00-14.30	<b>TEHG – Umsetzung im Rahmen des Energieliefer-Contractings</b> Gunnar Assmann, ELYO GmbH
14.30-15.00	<b>N.N.</b> Norbert Speckmann, Proenergy Contracting GmbH & Co.KGEnergy@Industry“
Veranstalter/ Organizers:	ZVEI – Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V., Frankfurt und Deutsche Messe AG, Hannover

## ComVac

### ComVac Application Center Halle/hall 27, Stand B 26

Im Anwendungszentrum „ComVac Application Center“ demonstrieren Profis für Profis praxisnah, wie die neuen Druckluft- und Vakuum-Technologien auf unterschiedlichen Feldern eingesetzt werden. Die zunehmende Integration dieser Techniken, nicht zuletzt in der Automobilindustrie, wird anhand von Endprodukten dargestellt.

Im angegliederten Vortragsforum finden Vorträge zu den jeweiligen Themen statt.

*Demonstrated by professionals, for professionals: the “ComVac Application Center” gives a practical insight into the many and varied applications for the latest compressed air and vacuum technologies. The growing integration of these technologies, not least in the car industry, is illustrated with the aid of selected end products.*

*The attached lecture forum hosts a full program of corporate lectures on specific industrial applications.*

10.00-10.30 **Einsatz modernster Drucklufttechnologien bei der Herstellung von Ossein, einem Vorprodukt zur Gelatineherstellung**  
*The use of state of the art compressed air technologies in producing ossein, a basic ingredient in the manufacture of gelatine.*  
Dipl.-Ing. Volker Thomassen, Alup GmbH, Köngen

11.00-11.30 **Brauerei Stickstoffgeneratoren**  
*Brewery nitrogen generators*  
Carsten Beckmann, domnick hunter GmbH, Willich

13.00-13.30 **Zentrale Vakuumversorgung im industriellen Einsatz**  
*Central vacuum supply for industrial use*  
Dipl.-Wirtsch.-Ing. Stefan Beierlein, Gebr. Becker GmbH & Co., Wuppertal

14.00-14.30 **Anforderungen an die Druckluftrohrleitung in der Lebensmittelindustrie**  
*Compressed air distribution in the food industry*  
Wolfgang Rein, Air Concept GmbH, Sonnenbühl

15.00-15.30 **Für den guten Geschmack: Zeitgemäße Druckluftversorgung in der Lebensmittel-, Getränke-, und Verpackungsindustrie**  
*A Matter of Taste: Modern compressed air systems for the food, beverage and packaging industries*

Dipl.-Ing. Erwin Ruppelt, Kaeser GmbH, Coburg

15.45-16.15 **Trockenverdichtende Vakuumpumpen bei industriellen Anwendungen**  
*Dry compressing vacuum pumps in industrial applications*

Uwe Zöllig, Leybold Vacuum GmbH, Köln

Veranstalter/  
Organizers: VDMA e.V, FV Kompressoren, Druckluft und Vakuumtechnik, Frankfurt/Main

Sprache/  
Language: Deutsch / German

### ICS INTERNATIONAL COATERS' Showcase Halle/hall 6, Stand D35

Im „International Coaters' Showcase ICS“ werden Lackverfahren und Anwendungstechniken am lackierten und beschichteten Exponat präsentiert. Dazu erhalten Sie den Überblick über alle Lieferanten für Beschichtungsmaterialien und Beschichtungswerkzeug.

*The „International Coaters' Showcase ICS“ features a display of painted or coated end products which illustrate the capabilities of industrial painting processes and application techniques. Here you can also find full details of companies that supply coating materials and tools.*

Veranstalter/ Organizer: Vincentz Network, Hannover

### Praxispark – Kompetenzzentrum für Oberflächentechnik Praxispark – Skills Centre for Surface Treatment Technology Halle/hall 6, Stand D46

Auf dieser Sonderschau, die im letzten Jahr ein großer Publikumserfolg war, präsentieren rund 30 Unternehmen auf einer Gesamtfläche von 1.000m<sup>2</sup> ihre Innovationen in den Bereichen Beschichtungsstoffe, Verfahrenstechnik sowie Engineering und Anlagenbau. Auch auf der diesjährigen HANNOVER MESSE stellt die automatische Beschichtungsstraße mit unterschiedlichen Verfahren das Zentrum des Praxisparks dar.

*This special presentation, which was a big crowd-puller at last year's Fair, brings together some 30 companies on a combined display area of 1000 m<sup>2</sup> to showcase their latest innovations in coating materials, process engineering and plant design. Once again, the focal point of the show at this year's HANNOVER FAIR is a fully automated coating line demonstrating various painting techniques in action.*

Veranstalter/ Organizers: AB Anlagenplanung GmbH, Achim in Zusammenarbeit mit Deutsche Messe AG, Hannover

### Gemeinschaftsstand WELT DER OBERFLÄCHE Joint presentation WELT DER OBERFLÄCHE Halle/hall 6, Stand G18

Die wichtigsten mittelständischen Unternehmen der Oberflächentechnik stellen mit Schwerpunkt „Galvanotechnik“ Praxisbeispiele und innovative Lösungsansätze der Oberflächentechnik vor. Verfahrens- und Chemielieferanten, Anlagenbauer sowie Beschichtungsfirmen präsentieren gemeinschaftlich oder individuell die neusten Techniken für funktionelle und dekorative Beschichtungen. Schwerpunkte der WELT DER OBERFLÄCHE 2005 sind:

Cr<sup>VI</sup>-freie Oberflächen • Bleifreie Oberflächen • Kunststoffmetallisierung

*Leading small and medium-sized players in the surface treatment industry will be contributing examples of their work to a display that focuses on innovations in modern electroplating. Suppliers of process technology and chemicals, plant engineering firms and coatings specialists will be presenting – jointly or individually – the latest techniques for the application of functional and decorative coatings. Headline topics at WELT DER OBERFLÄCHE 2005 include:*

*Chrome (VI)-free coatings • Lead-free coatings • Metallized plastics*

Veranstalter/ Organizer: ZVO Service GmbH, Hilden

### Gemeinschaftsstand SurfPlaNet – Surface Plasma Network Joint presentation SurfPlaNet – Surface Plasma Network Halle/hall 6, Stand D10

Der SurfPlaNet wird während der HANNOVER MESSE der zentrale Anlaufpunkt für alle Interessenten an der Oberflächentechnologie sein. Mit seinem Ausstellungsangebot bietet der Gemeinschaftsstand den „Community-Treff“ und die Brücke zwischen Politik, Wissenschaft und Industrie.

Die thematische Struktur orientiert sich an den Angeboten der Fachmesse Surface Technology mit den Schwerpunkten Oberflächenbehandlung, Laser- und Plasma-Oberflächentechnik, Anlagen zur Oberflächenbehandlung, Analyse, Mess- und Prüftechnik, Ultrapräzisionsbehandlung,

Anwendungen/Systeme der Nanotechnologie sowie das weite Feld der Dienstleistungen. Produkte und Dienstleistungen, „Live-Demonstrationen von Exponaten zum Anfassen“. Das „Know-how-Center“ SurfPlaNet bietet den Besuchern gebündelte Informationen unter dem Motto „Wissen von Morgen für Ingenieure von heute“.

*SurfPlaNet will be a central attraction for all surface treatment professionals throughout the Hannover Fair. With its extensive range of exhibits SurfPlaNet serves both as a meeting place for the surface treatment community and a bridge between government, science and industry. The presentation is structured around the themes of the trade show Surface Technology, with the emphasis on surface treatment, laser and plasma treatment, surface treatment plant, analysis, measuring and testing technology, ultra-precision treatment, nanotechnology applications and systems, together with services of every kind. Products and services, live demonstrations of "hands-on" exhibits: SurfPlaNet functions as a centre of excellence, providing visitors with concentrated information under the motto "Tomorrow's know-how for today's engineers".*

Veranstalter/ Organizer: RunKom Kommunikation + Management, Wegberg

**gegossene Technik  
Halle/hall 3, Stand B26**

Gussteile problemlos, wirtschaftlich und sicher in einer breiten Werkstoffvielfalt sind in allen Bereichen der Technik zu finden. Sie leisten, meist im Verborgenen unschätzbare Dienste. Ob im Straßenfahrzeugbau, im Maschinenbau, im Schiffbau, in der Luft- und Raumfahrt, in der chemischen Industrie, in Anlagen der Energieversorgung, der Elektrotechnik, der Feinmechanik oder Medizintechnik: Die Mehrzahl technischer Endprodukte ist ohne Gussteile undenkbar.

Hightech als Synonym für Spitzentechnologien ist damit auch Hightech der Gießerei-Industrie. Das Gießereiverfahren bietet optimale Lösungen bei der Konstruktion und Reproduzierbarkeit von Erzeugnissen mit höchsten Ansprüchen. Simultaneous Engineering, Rapid Prototyping, Belastungs- und Performance Simulationen schaffen optimierte technische Komponenten von Anfang an.

*Castings in a wide variety of materials are used throughout industry. Unseen for the most part, they give reliable, trouble-free service at a very affordable cost. They perform a vital function in the automotive industry, mechanical engineering, shipbuilding, the aerospace industry, the chemical industry, energy supply installations, electrical engineering, precision engineering and medical technology. Most engineering products would be inconceivable without castings.*

*And while casting is a process as old as technology itself, the modern castings industry is no stranger to high-tech. The casting process lends itself admirably to the design and mass production of high-performance engineering components, thanks to the development of sophisticated techniques such as simultaneous engineering, rapid prototyping and stress and performance simulations.*

Veranstalter/ Deutscher Gießerei Verband – DGV,  
Organizer: Düsseldorf

**Forum „Automotive Materials“  
Halle/hall 4, Stand E52**

**Gemeinsame Ziele erreichen – Die Idee**

Bevor sich ein Auto bewegt, müssen viele zusammenarbeiten und damit gemeinsam etwas bewegen. Aus einzelnen Lieferanten werden Kooperationspartner. Die Automobilindustrie fordert Systeme, die herkömmliche Technologien und Branchenraster überschreiten. Die Automobilhersteller und verstärkt ihre Zulieferer müssen für jedes Bauteil das beste Material und das optimale Verfahren zur Herstellung und Bearbeitung auswählen und dabei Kompromisse zwischen sich teils widersprechenden Vorgaben wie Funktion, Sicherheit, Kosten und Gewicht schließen. Lösungen hierzu bietet das Forum „Automotive Materials“, in dem hochkarätige Referenten über innovative Leichtbaukonstruktionen im Automobilbau diskutieren. Die Fachkompetenz und die Kontakte des Giesel Verlages, der mit der Fachzeitschrift „Automotive Materials“ eine Brücke zwischen den immer wichtiger werdenden neuen Materialien und der Automobilindustrie schlägt, versprechen ein inhaltlich qualitativ hochwertiges Forumsprogramm.

**Reaching common goals – how it works**

*Before a car gets moving, lots of people have to work together to get things moving between them. So in time individual suppliers become partners in a collaborative enterprise. The car industry demands systems that transcend conventional technologies and conventional manufacturing categories. Car makers and their suppliers need to select the best materials and manufacturing processes for each and every component – which means finding a compromise between the competing claims of function, safety, cost and weight. Solutions aplenty are on offer at the “Automotive Materials” Forum, where senior professionals will be talking about innovative lightweight construction techniques in the automotive industry.*

*The event is organized by Giesel Verlag, publisher of the trade journal “Automotive Materials”, which acts as a link between the world of materials science and the automotive industry. The involvement of this knowledgeable and well-connected publishing house promises a forum program of the highest calibre.*

10.15-11.00 **Kunststoffe im Automobil: Zwischen Plastik und intelligenten Polymeren**  
Dr. Jürgen Stebani, Vorstand,  
Polymaterials AG

11.15-12.00 **Naturfaserverstärkte Kunststoffe im Flugzeugbau?**  
Dipl.-Ing. Jörg Nickel, Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e.V.

13.30-14.15 **Zerstörungsfreie Messtechnik: Thermographie**  
Volker Carl, T-ZfP / Carl Dieslaken

14.30-15.15 **CFK Valley Stade – Kompetenz im Leichtbau**  
Dr.-Ing. Unckenbold, CFK Valley

Veranstalter/ Giesel Verlag GmbH, Hannover/Isernhagen  
Organizer:

**WeP – Wertschöpfungspartner ContiTech  
Halle/hall 5, Stand D16**

Die Besucher werden sich auf dem WeP-Stand sowohl über einzelne Lösungen als auch über die Gesamtleistung aller Partner informieren können. Material-, Oberflächen- und Prüftechnologien werden präsentiert, Verfahrensfragen behandelt sowie Komponenten und systemorientierte Gesamtleistungen ausgestellt. Auch das immer wichtiger werdende Thema Logistik wird dargestellt. Weiteres Schwerpunktthema ist in diesem Jahr der Bereich Prozeßmanagement. Des weiteren werden Verbände aus dem industriellen Bereich das Konzept publizistisch begleiten.

*At the WeP stand visitors can find out about individual solutions as well as the full range of offerings from all participating partners. Material technologies, surface treatment and test methods, and process engineering issues are all featured here, along with components and complete systems packages. Also covered is the increasingly important subject of logistics. Another keynote theme for this year is process management. Various industry associations will be publishing material to accompany the event.*

Veranstalter/ ContiTech Holding GmbH, Hannover  
Organizer:

**Innovationszentrum „INGENIEUR-WERKSTOFFE“ mit Werkstoff-Forum**  
**Innovations Centre “ENGINEERING MATERIALS” with Materials Forum**  
**Halle/hall 5, Stand B16**

**Willkommen auf dem neuesten Stand:**

Im Innovationszentrum „INGENIEUR-WERKSTOFFE“ präsentieren Ihnen zahlreiche Aussteller die neuesten Trends, die richtigen Produkte und Lösungen aus den Themenbereichen der allgemeinen Werkstofftechnik, Aluminium, Kunststoff und Magnesium. Es ist die ideale Plattform für Entwickler, Konstrukteure, Forscher und Einkäufer aus der Industrie. Informieren Sie sich hier und knüpfen Sie wichtige Kontakte!

Das dem Innovationszentrum „INGENIEUR-WERKSTOFFE“ angeschlossene Werkstoff-FORUM bietet die Möglichkeit, sich mit den Ausstellern und weiteren Referenten aus Forschung und Wirtschaft über richtungsweisende Anwendungen und Technologien auszutauschen und diese zu diskutieren.

**Welcome to the state of the art:**

*At the Innovations Centre “ENGINEERING MATERIALS” an extensive line-up of exhibitors will be presenting the latest trends together with the right products and solutions under the headings of general materials technology, aluminium, plastics and magnesium. This is the ideal platform for designers, engineers, researchers and buyers from industry. Get the facts here – and make those all-important contacts for the future!*

*The Materials FORUM attached to the Innovations Centre “ENGINEERING MATERIALS” offers plenty of opportunities to talk to exhibitors and other research and business professionals about pioneering applications and technologies.*

10.00-10.30 **Innovative Beschichtungstechnologien – EU-Altautoverordnung**  
Michael Walter, AHC Oberflächentechnik

10.30-11.00 **Oberflächenbehandlung zur Haftungsverbesserung mit Flamme, Corona und Plasma**  
Jens-Peter Dirks, ARCOTEC

11.00-11.30 **Gleitlager: Weiche contra harte Schichten. Einbetten oder hinaus gleiten?**  
Knut Enke, IKOS GmbH,  
Beschichtungstechnologie

11.30-12.00 **PI<sup>3</sup>-Behandlung zur Erhöhung der Korrosionsbeständigkeit von Magnesiumwerkstoffen**  
Volkmar Neubert, DN-Institut

14.00-14.30 **Verschleißbeständigkeit von Hartlegierungen mit unterschiedlichen Karbidverstärkungen**  
Rolf Reiter, Institut für Schweißtechnik und Trennende Fertigungsverfahren TU Clausthal

14.30-15.00 **Elektrochemische Materialsynthese in ionischen Flüssigkeiten**  
Frank Endres, Institut für Metallurgie TU Clausthal

15.00-15.30 **Siebdruck – ein Verfahren zur Herstellung von zellularen Präzisionsstrukturen**  
Thomas Studnitzky, Fraunhofer Institut (IFAM)

15.30-16.00 **Wissens- und Informationsbeschaffung sowie Weiterbildung für Ingenieure**  
Patrick Janssen-Booms, jaboo info-media GbR

Veranstalter/  
Organizer: PROFAIR, eine Spezial-Unit der Abresch Kommunikation GmbH, Montabaur

**material trends mit Forum „material talks“**  
**material trends with Forum „material talks“**  
**Halle/hall 5, Stand D32**

Kein Produkt, keine Produktkomponente kommt ohne Materialien und Materialverbindungen aus. Die Entwicklung benutzerorientierter Produkte basiert auf steter Innovation, ohne die gute Gestaltung nicht erreicht und dauerhafte Qualität nicht gesichert werden kann - zwei Hauptmerkmale ausgezeichneten Designs.

Materialien sind ein entscheidendes Thema, wenn es um optimale Lösungen für den beruflichen wie privaten Alltag geht - und sie stehen als wesentliches Merkmal an der Spitze für den Erfolg im internationalen unternehmerischen

Wettbewerb. Ob Materialeinsparung, Nutzung natürlicher Ressourcen oder Neuentwicklung synthetischer Stoffe: Jedes Produkt ist nur so gut wie seine adäquaten und durchdachten „Zutaten“, eine Mischung aus technologischer Präzision, haptischer Begreifbarkeit und visuellem Anspruch.

*No product or component is conceivable without the use of materials or material compounds. The development of new, user-oriented products depends on permanent innovation - itself an indispensable prerequisite for sustained high quality and superior design.*

*Materials are a decisive factor when it comes to designing ideal solutions for work and play - and for being successful in the face of tough international competition. Whether it involves reducing the amount of material consumed, employing purely natural materials or developing new, synthetic materials – each product is only as good as its „ingredients“, requiring a mixture of technical precision, haptic accessibility and visual appeal.*

11.00-11.45 **Solid Surfaces – Raum und Form grenzenlos gestalten**  
Roland Hasenkopf, engineered surfaces

14.00-14.45 **Hydroforming**  
Anette Ströh, Amelie Bunte, Bauhaus Universität Weimar

Veranstalter/  
Organizer: iF Industrie Forum Design, Hannover

## Marktplatz Digital Factory Digital Factory Marketplace Halle/hall 16, Stand B10

Mit dem Marktplatz Digital Factory wird es eine zentrale Kommunikationsplattform und Anlaufstelle innerhalb der Veranstaltung geben. Die Schwerpunktthemen innerhalb der industriellen Software werden hier gebündelt und zu Themeninseln zusammengefasst. Die einzelnen Themeninseln werden durch kompetente Marktpartner besetzt sein, die beratend dem Fachpublikum zur Verfügung stehen:

- PLANUNG - VDMA Software
- KONSTRUKTION - Universität Magdeburg
- FERTIGUNG - Fraunhofer IPA
- SERVICE - Universität Bochum

Die Meeting-Point-Atmosphäre ermöglicht eine themenübergreifende Kommunikation und trägt damit der zunehmenden Integration von Prozessen Rechnung. Insbesondere mittelständischen Betrieben bietet der Marktplatz einen idealen Anlaufpunkt.

*The Digital Factory Marketplace serves as a central communication platform and meeting point for visitors to the trade show. The headline themes highlight the different types and applications of industrial software. Each theme gets its own "market stall" staffed by experts in that particular field, ready to answer questions and advise visiting professionals:*

- *PLANNING: VDMA Software*
- *DESIGN: University of Magdeburg*
- *PRODUCTION: Fraunhofer Institute for Production Engineering and Automation Technology*
- *SERVICES: University of Bochum*

*This informal atmosphere encourages communication across the specialist divide, reflecting the growing integration of processes which is taking place across industry. The Marketplace is an ideal source of information for SMEs in particular.*

Veranstalter/ Deutsche Messe AG, Hannover  
Organizer:

## VDMA Gemeinschaftsstand VDMA group presentation Halle/hall 16, Stand C16

Mitgliedsunternehmen des Fachverbands Software präsentieren auf dem VDMA-Gemeinschaftsstand das komplette Spektrum der Systeme zur Optimierung industrieller Prozessketten. Hier finden die Anwender, aber auch die IT-Verantwortlichen die gesamte Bandbreite IT-basierender Lösungen und Dienstleistungen für die Industrie.

*Member firms of the VDMA's Software Association will be joining forces to present the complete spectrum of systems for the optimization of industrial process chains. Here users and company IT officers will find a full range of IT-based solutions and services for industry.*

Veranstalter/ VDMA e.V., Fachverband Software,  
Organizer: Frankfurt/Main

## FORUM MicroTechnology MicroTechnology FORUM Halle/hall 15, Stand E50

Wettbewerbsfähige Produkte zeichnen sich oftmals durch einen innovativen Kundennutzen aus. Komponenten und Systeme aus der Mikrotechnik können helfen, mehr Funktionen auf kleinem Raum bei kleinem Preis zu integrieren und machen neue Produkte möglich. Führende Unternehmen der Mikro- und Nanotechnik präsentieren Produktneuheiten, Trends und Marktperspektiven. Auf dem Forum treffen Sie Experten für Ultrapräzisionsfertigung, Mikrosensorik, Automation, Design und vieles mehr.

*Many products that sell well succeed because they offer some sort of innovative customer benefit. Components and systems from the microtechnology industry can help to pack more functions into a limited space at an affordable price – which makes new products possible. Leading firms in the micro- and nanotechnology sector will be presenting new product developments and highlighting trends and market opportunities. At the Forum you'll meet experts in areas such as ultra-precision manufacturing, microsensor technology, automation, design and much more besides.*

### Moderation:

Dr. Christine Neuy IVAM-Fachverband für Mikrotechnik, Dortmund

11.00-11.20  
(English) **MEMS components for gas sensing**  
Dr. Thomas Hessler, LEISTER Process technologies, Microsystems Division, Kägiswill, Schweiz

11.20-11.40  
(English) **Optopackaging- polymer based modules**  
Dr. Andreas Fischer, Wahl Optoparts GmbH, Triptis

11.40-12.00  
(English) **High precision microstructuring of large area work pieces**  
Sven Lange, Fraunhofer Institut für Produktionstechnologie (IPT). Aachen, Germany

12.00-12.20 **Mikrofügen mit Laserstrahlung - Flexibilität von Kunststoff bis Silizium**  
Dr. Arnold Gillner, Fraunhofer Institut für Lasertechnik (ILT). Aachen, Germany

Moderation:

Holger Hoffmann, Polymicro Competence Center, Karlsruhe

13.00-13.20 **First european business plan competition for MEMS and new materials**  
(English)  
Dr. Heiko Kopf, dortmund-project, Dortmund, Germany

13.20-13.40 **Magnetic microsystems - technologies at naomi and application examples**  
(English)  
Dr. Jan Marien, Lust-Gruppe, naomi technologies AG, Mainz, Germany

13.40-14.00 **Druck- und Gassensoren**  
Dr. Gert Schönfelder, Prignitz Mikrosystemtechnik GmbH, Wittenberge, Germany

14.00-14.20 **Microtechnology for heavy machinery**  
Detlef Oldach, TWK-Elektronik GmbH, Düsseldorf, Germany

Moderation:

Dr. Heiko Kopf, Dortmund-project, Dortmund

14.40-15.00 **MicroWebFab - the one stop shop for microsystems development and fabrication**  
(English)  
Dr. Ulrich Gengenbach, MicroWebFab, Remchingen-Singen, Germany

15.00-15.20 **Masks for wafer level packaging**  
(English)  
Dr. Frank Weidner, ML&C GmbH, Jena, Germany

15.20-15.40 **Best practice for MEMS small and medium sized enterprises - the PMN-principle**  
(English)  
Dr. Uwe Kleinkes, IVAM - Fachverband für Mikrotechnik, Dortmund, Germany

15.40-16.00 **MST.factory dortmund - Good news for new ideas in micro and nanotechnology**  
(English)  
Dr. Heinz Brückelmann, MST.factory dortmund GmbH, Germany

Veranstalter/  
Organizers: IVAM Fachverband für Mikrotechnik, Dortmund  
in Zusammenarbeit mit Deutschen Messe AG, unterstützt durch: VDI/VDE-IT, VDMA, NCG, AMA und ZVEI

**IVAM Gemeinschaftsstand  
IVAM group presentation  
Halle/hall 15, Stand D36**

**Produktmarkt Mikrotechnik – Internationale Trends und Produkte für miniaturisierte Komponenten und Systeme**  
Internationale Unternehmen mit miniaturisierten Komponenten und Systemen für Industriekunden finden Sie auf dem Produktmarkt Mikrotechnik. Vom Design über die Massenproduktion bis zum Test von mikrotechnischen Komponenten präsentieren Experten vor Ort neuste Trends und Entwicklungen. Angeboten werden Mikrosensoren, mikrofluidische Komponenten und Dosiersysteme, Mikromotoren, Mikrooptiken und Handlingsysteme für die präzise Mikromontage. Für die Qualitätskontrolle werden Inspektionssysteme für den Mikro- und Nanomaßstab gezeigt. Darüber hinaus stellen auch Unternehmen aus, die im Bereich Ultrapräzisionsfertigung zu Hause sind.

**Microtechnology Product Market – international trends and products for miniaturized components and systems**  
International firms making miniaturized components and systems for industrial customers can be found at the Microtechnology Product Market. From design to mass production and the testing of microtechnology components – experts will be presenting the latest trends and developments right here. Among the items featured are microsensors, microfluidic components and metering systems, micromotors, micro optics and handling systems for precision assembly work. For quality control applications manufacturers will be showing inspection systems designed to operate at the micro- and nano- scale of magnitude. Also exhibiting will be firms specializing in ultra-precision manufacturing.

Veranstalter/  
Organizer: IVAM Fachverband für Mikrotechnik, Dortmund

**LaserTechnology mit Technologie- und Zulieferforum  
LaserTechnology with the Technology and Subcontracting Forum  
Halle/hall 15, Stand D34**

Der Gemeinschaftsstand LaserTechnology mit Forum wird in der internationalen Leitmesse MicroTechnology zum Anziehungspunkt für alle Fachbesucher, die Laserproduktions-, -markierungs- und -messtechnik herstellen und einsetzen. Das **Technologie- und Zulieferforum** führt die Fachbesucher zu Themen und unterhaltenden Aktionen zusammen. Es ist, kombiniert mit dem zentralen Bistro, der kommunikative Mittelpunkt des Standes. Auch das **Technical Breakfast** wird erneut zum Anziehungspunkt für Journalisten und Fachbesucher.

*The joint presentation LaserTechnology with its accompanying Forum will be a key attraction at the trade show MicroTechnology, appealing to all industry professionals in the business of manufacturing or using laser technology for production, marking or measuring applications. The **Technology and Subcontracting Forum** is a magnet for trade visitors with its program of special feature themes and activities. Together with the centrally located bistro it serves as the stand's focal point and talking shop. And the popular **Technical Breakfast** will once again attract visiting professionals and journalists in large numbers.*

**Technical Breakfast:**

09.30-10.30 **Integriertes Stahlährten für den Großformenbau**  
Dr. Steffen Bonß, Fraunhofer Institut für Werkstoff- und Strahltechnik IWS, Dresden

**Laserbeschriftungsmaschinen zur Produktkennzeichnung**  
Dipl.-Ing. (FH) Frank Dorsch, Dr. Teschauer AG, Chemnitz

**Laser Solutions for Semiconductor Packaging & Assembly**  
Frank Gaebler & Sri Venkat, Incoherent Inc., Dieburg/Santa Clara, CA

Veranstalter/  
Organizer: fair consult Harald Franz, Solingen

## Mikroproduktionslinie *Microproduction line* Halle/hall 15, Stand D35

Wie Problemlösungen im Bereich Mikroproduktion aussehen können, demonstriert der Fachverband Microtechnology im VDMA zusammen mit Partnern aus der Industrie in Live-Vorführungen.

Unter dem Motto „Automation einer Festplatten Baugruppe“ zeigt die Mikroproduktionslinie beispielhaft eine Gesamtoptimierung innerhalb der Produktion, vom Auftragseingang und über Auftragsplanung & Simulation, Fertigungsplanung, Manufacturing Execution System (MES) bis zur Produktionsautomatisierung (Anlagenbau). Die Mikroproduktionslinie zeichnet sich aus durch hohe Flexibilität, hundertprozentige Nachverfolgbarkeit und Dokumentation, Produktivität und kurze Anlaufzeiten neuer Produkte. Durch den Einsatz von „Digital Manufacturing“ wird die gesamte Anlage virtuell geplant, geprüft und optimiert.

*Together with partners in industry, the Microtechnology trade association within the VDMA will be showcasing solutions for microproduction in the form of live demonstrations.*

*Using automated hard disk assembly as a textbook example, the microproduction line shows how the whole production operation can be optimized from start to finish – from receipt of order, order scheduling and simulation, through production planning and manufacturing execution system (MES) to the automation of production (plant engineering).*

*The microproduction line is characterized by extreme flexibility, total retraceability and documentation, productivity and short lead times for new products. With the aid of so-called “digital manufacturing” technology the entire plant is planned, tested and optimized on the computer screen.*

Veranstalter/ Organiser: VDMA e.V., Fachverband Microtechnology, Frankfurt/Main

## Sonderschau Ultrapräzisionsfertigung *Special display Ultra-precision Manufacturing* Halle/hall 15, Stand E49

Die Präsentation auf der NCG UPF-Sonderschau mit den Unternehmen Zumtobel Staff GmbH, Dornbirn (A), Battenfeld Kunststoffmaschinen GesmbH, Kottlingbrunn (A) und Horst Scholz GmbH & Co. KG, Kronach (D), zeigt wiederholt die enge Vernetzung zwischen dem Werkzeug- und Formenbau für UPF (Zumtobel, Scholz) und der Umsetzung beim Mikrospritzgießen (Battenfeld). Diese Prozesskette dient erneut der Darstellung dieser innovativen Fertigungstechnologie in der Praxis und wird u.a. repräsentiert durch die Firmen Kugler GmbH, Salem (D); Hofmann GmbH & Co.KG, Pfungstadt (D) und W. Fehlmann AG, Seon (CH).

Durch Fachvorträge der Experten im benachbarten FORUM MicroTechnology erhält der Messebesucher vertiefende Einblicke für Analogieschlüsse in der Zukunft.

*The displays by the participating companies Zumtobel Staff GmbH, Dornbirn (Austria), Battenfeld Kunststoffmaschinen GesmbH, Kottlingbrunn (Austria) and Horst Scholz GmbH & Co. KG, Kronach (Germany) underline the close connection between tooling and mould making for ultra-precision manufacturing (Zumtobel, Scholz) and the use of these items in the micro-injection-moulding process (Battenfeld). The featured process chain once again gives a very good insight into this innovative manufacturing technique, and is represented by a line-up of firms that includes Kugler GmbH, Salem (Germany), Hofmann GmbH & Co. KG, Pfungstadt (Germany) and W. Fehlmann AG, Seon (Switzerland).*

*Lectures given by experts in the neighbouring MicroTechnology FORUM enable visiting professionals to deepen their knowledge and equip themselves for future decisions based on what they have seen and heard here.*

Veranstalter/ Organiser: NC-Gesellschaft e.V., Anwendung Neuer Technologien, Ulm

## SchauPlatz NANO Halle/hall 15, Stand E52

Der SchauPlatz NANO ist innerhalb der Nanotechnologie thematisch breit aufgestellt, um Ansprechpartner für Fachpublikum sowie weiterverarbeitende Branchen aber auch für Endanwender zu sein. Gezeigt werden Anwendungen und Lösungen aus der Nanotechnologie zu Bereichen wie Life Sciences, Werkzeuge, Elektronik sowie Materialien und Oberflächen im Rahmen eines thematisch klar positionierten Umfelds. Auf dem SchauPlatz NANO wird ein Gesamteindruck über heute bereits vorhandene Anwendungen aber auch über aktuelle Forschungen im Bereich der Nanotechnologie geboten. Die Besucher werden umfassend darüber informiert, wie sie nanotechnologische Verfahren gewinnbringend in ihre Produktionsprozesse einbetten können, um ihrem Unternehmen Modernität und einen deutlichen Wettbewerbsvorteil zu sichern.

*SchauPlatz Nano is a broad-based presentation platform for nanotechnology designed to appeal to all sections of the trade public, including downstream manufacturers and end users. On display are nanotechnology applications and solutions for areas as diverse as the life sciences, industrial tooling, electronics, materials and surface finishes. SchauPlatz Nano will provide a general overview of existing applications and research work in nanotechnology. Visitors will learn in detail how they can profitably introduce nanotechnology processes into their production chain in order to keep their company at the cutting edge – and ahead of the competition.*

Veranstalter/ Organiser: Beiersdorff GmbH, München

### Forum Facility Management "Industrial Workplace" Halle/hall 27, Stand H42

Aktuelle Trends im Facility Management und praktikable Lösungen für den industriellen Mittelstand sind Schwerpunkte des „Industrial Workplace“. Das umfangreiche Programm dieses Standes bietet nicht nur internationales Know-how aus erster Hand, sondern auch täglich wechselnde Themen. So stellen Arbeitskreise aktuelle Entwicklungen aus Organisation, Planung und Realisierung sowie dem Benchmarking und dem Instandhaltungsmanagement vor.

*Current trends in facility management and practical solutions for SMEs – these are the main themes of the "Industrial Workplace" Forum.*

*An extensive program offers the visitor first-hand know-how from around the world and a different keynote theme for each day of the show. Study groups will report on work-in-progress in the areas of organization, planning and implementation, benchmarking and facility maintenance management.*

#### Planen und Realisieren:

- |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00-11.00 | <b>Facility Management in der Industrie</b><br>Paul Stadlöder, Vizepräsident der IFMA Deutschland                                                                                                                                                                                                               |
| 11.00-12.00 | <b>IFMA Arbeitskreis FM gerechte Planung und Realisierung, Vorstellung des Leitfadens und Lebenszykluskosten und ihre Einflüsse auf eine FM-gerechte Planung und Realisierung</b><br>Heike Heijen Leitung IFMA AK FM gerechte Planung und Realisierung<br>Herr Dr. Gert W. Riegel, HSG Technischer Service GmbH |

12.00-13.00

**Nutzungsflexibilität - Zukünftige Anforderungen schon heute berücksichtigen? Sowie FM-gerechtes Informationsmanagement – Welche Daten sind im Lebenszyklus notwendig**  
Herr Dipl.-Kfm. Kai-Momme Osburg, Unternehmensberatung QUICKBORN Team, Dieter Stilz, Stilz Consulting Metzgingen

13.00-14.00

**Praxisvortrag 1: Erfahrungsbericht planen & bauen zum Betreiben**  
Herr Dip.-Ing. (FH) Karsten Bartels, M+W Zander D.I.B. Facility Management,

14.00-15.00

**Praxisvortrag 2: Optimierungsansätze für die Betriebsphase eines Gebäudes durch die Definition von FM-relevanten Gebäudedaten am Beispiel des Neubaus der WWK-Versicherungen München**  
Herr Markus Groll, ISAR1 AG

15.00-16.00

**Planen, Realisieren und Bewirtschaften von Industriestandorten**  
N.N. Hochtief Facility Management

16.00-17.00

**Praxisvortrag 4: Projekträume als Schnittstelle zwischen Planung und Facility Management**  
Hans Peter Braun, conject GmbH

17.00-18.00

**Roundtable**

Veranstalter/  
Organizer:

IFMA (International Facility Management Association) Deutschland e.V., München

### tech transfer – Gateway2Innovation Halle/hall 2, Stand D16

Aussteller und Besucher nutzen tech transfer seit einigen Jahren, um sich gezielt über neue Produktideen sowie Chancen und Möglichkeiten des Transfers in die industrielle Anwendung zu informieren. Hermes Award-Preisträger und -Bewerber bieten hierzu eine eindrucksvolle und beispielgebende Leistungsschau ebenso wie herausragende Exponate erfolgreicher Existenzgründungen und Patentverwertungen. In diesem Jahr demonstriert die Sonderpräsentation tech transfer darüber hinaus mit Themenständen zu verschiedenen Schlüsseltechnologien die Innovationskraft von Wissenschaft und Wirtschaft. Mit dem täglichen hochkarätig besetzten Vortrags- und Diskussionsforum und gemeinsam mit seinen Partnern – darunter erstmals die bundesweite Initiative „Partner für Innovation“ - stellt tech transfer die Kompetenz- und Dialogplattform für Innovation und Technologietransfer dar. Der Transfer aus dem Forschungslabor in die wirtschaftliche Nutzung als wesentliches Element unserer volkswirtschaftlichen und betrieblichen Wertschöpfung – tech transfer weist hierzu den Weg.

*For a number of years now visitors and exhibitors have used tech transfer to find out about new product ideas and opportunities for turning them into an industrial and commercial reality. Contenders for the Hermes Award, including previous prize-winners, will be showing what is possible in an impressive display of past achievements, while successful business start-ups and patent broking will also be showcased. This year the special presentation tech transfer will additionally feature a number of themed stands on various key technologies, illustrating the capacity of science and business for innovation. With its daily lecture and discussion forum featuring top-notch speakers and an impressive line-up of partners – including for the first time the nationwide initiative "Partners for Innovation" – tech transfer is the premier showcase and talking shop for innovations and technology transfer. For anyone interested in the process of getting new technology out of the research lab into the marketplace and into the value-added chain, tech transfer has the answers.*

**Die Zukunft der Energietechnik: Supraleiter**  
Gemeinschaftsstand SuperConducting City

- 09.30-09.55 **Moderne Energiespeichersysteme mit Hochtemperatur-Supraleitern**  
Dr. rer. nat. habil. Frank N. Werfel, Adelwitz  
Technologiezentrum GmbH (ATZ), Adelwitz
- 10.00-10.20 **Magnesiumdiborid, ein neuer Supraleiter auf dem Weg in die Applikation**  
Dr. Wilfried Goldacker, Entwicklungsleiter  
Supraleitende Materialien,  
Forschungszentrum Karlsruhe
- 10.25-10.45 **Sichere Stromversorgung in der Zukunft: Einsatz und Entwicklung supraleitender Strombegrenzer**  
Dr. Mathias Noe, Entwicklungsleiter  
Supraleitende Anwendungen, in der  
Energietechnik Forschungszentrum  
Karlsruhe
- 10.45-11.05 **Supraleiter in der Energietechnik**  
Dr. Jens Müller, Geschäftsführer, Trithor  
GmbH, Rheinbach
- 11.10-11.30 **SupraTrans - Magnetbahnsystem mit Supraleitern im Trag- und Führsystem**  
Dr. Oliver de Haas, Wissenschaftlicher  
Mitarbeiter, IWF Leibnitz Institut für  
Festkörper- und Werkstoffforschung  
Dresden, Geschäftsführer, evico GmbH,  
Dresden
- Abbau von Innovationshemmnissen aus Sicht der Praktiker**  
Institut der deutschen Wirtschaft Köln, INSTI-  
Projektmanagement
- 12.00-12.30 **Innovationsland Deutschland - Quo vadis? Vortrag und Podiumsdiskussion**  
Dr. Andreas Levermann, Leiter  
Zentralbereich Innovation, Hanning-  
Elektro-Werke, Oerlinghausen /  
Guido von Scheffer, Leiter Vertrieb &  
Organisation, IP Bewertungs AG, Hamburg /  
Susanne Trappe-Jost, Geschäftsl., Trappe-  
Metall Gestaltung u. Verarbeitung GmbH,  
Bad Liebenzell / Claudia Herrmann-Koitz,  
Geschäftsleitung, EuroNorm GmbH, INSTI-  
Partner, Berlin

**Neue Materialien - Innovationskonzepte und der Schutz von betrieblichem Know-How**  
Fraunhofer Gesellschaft, München

- 14.00-14.20 **Kunststoffmodifikation und Saatgutbehandlung – Zwei Hauptanwendungen der umweltfreundlichen e-ventus® Technologie**  
Dr.-Ing. Olaf Röder, Entwicklungsleiter e-  
ventus, Spin-off e-ventus am Fraunhofer  
FEP, Stolpen-Helmsdorf
- 14.20-14.40 **Eine Werkstoffübersicht der Tecnar GmbH**  
Helmut Nägele, Geschäftsleitung, Tecnar  
GmbH, Eisenach
- 14.45-15.05 **Neue Kohlenstoffadsorbentien aus nachwachsenden Rohstoffen**  
Dr.-Ing. Joachim Guderian, Geschäftsführer,  
German Carbon Tretow GmbH
- 15.10-15.30 **Antimikrobielle Werkstoffe mit MicroSilver BG**  
Dipl.-Ök. Gün Miski, Bio-Gate Bioinnovative  
Materials GmbH, Bremen

**Nachwachsende Rohstoffe - Die technologische Zukunft beginnt heute**  
RIKO - Initiative des Landes Niedersachsen

- 16.00-16.20 **Kompetenznetze RIKO: Die Erfolgsbilanz**  
Dr. Andreas Baar RIKO, Göttingen
- 16.20-16.40 **Industrie,- Freizeit- und Konsumartikel aus nachwachsenden Rohstoffen**  
Dipl.-Wirt.-Ing. Thomas Wurl,  
Geschäftsfeldleiter Naturfaserverbund  
INVENT GmbH, Braunschweig
- 16.40-17.00 **Nafacryl - Ein innovativer nachwachsender Naturfaserverbundwerkstoff**  
Manfred Lahm, Entwickler von Naturfaserv  
erbundwerkstoffen, Firma Lahm

**Neue Materialien**  
tech transfer - Gateway2Innovation

- 17.00-17.15 **Automatentitanlegierung Ti Al6 LaX - Entwicklung, Eigenschaften und Anwendung**  
Carsten Siemers, Wissenschaftlicher  
Mitarbeiter am Institut für Werkstoffe der  
TU Braunschweig
- China - ein Standort für deutsche Unternehmen?**  
Gitec Technologie- und Wirtschaftsberatung GmbH,  
Hannover
- 17.30-18.00 **Innovationspotentiale in Hefei, Provinz Anhui**  
Dipl.-Ing. Hong Sha, Repräsentant HETA  
Hefei Economic and Technological Area,  
Deutschland /  
Dipl.-Ing. Jianan Sun, Repräsentant HETA,  
Deutschland / Dipl.-Ing. Giso Gillner,  
Geschäftsführer Gitec, Hannover
- Veranstalter/ **Deutsche Messe AG, Hannover**  
Organizer:

**Bionik – Das geniale Ingenieurbüro der Natur**  
**Bionics – Nature's own engineering office**  
**Halle/hall 2, Stand A45**

Die Präsentation zur Weltausstellung in Japan wird auch Schwerpunkt des BIONIK Themenstandes auf der HANNOVER MESSE 2005 sein. Unter der Schirmherrschaft von Frau Bundesministerin Bulmahn wird eine breite Palette von Anwendungen bereits heute umgesetzter Problemlösungen aus der Natur in den Bereich der Technik präsentiert.

*For the first time Germany's contributions to bionics – set to become one of the key technologies of the 21st century – will be showcased at a world exposition. The presentation in Japan also forms the centrepiece of the themed display "Bionics" at HANNOVER FAIR 2005. Under the patronage of Ms Bulmahn, Federal Minister for Research, this year's event once again features a broad range of applications based on high-tech solutions derived from a study of Nature's ways.*

Veranstalter/ **TU Berlin Servicegesellschaft mbH, Berlin**  
Organizer:

## Mensch-Maschine-Interaktion 2005 *Human-machine interaction 2005* Halle/hall 2, Stand C14

Die Thematik Mensch-Maschine-Interaktion umfasst die Benutzung automatisierter Systeme, die heute nahezu alle Arbeits- und Lebensbereiche durchdrungen haben. Infotainmentsysteme im Fahrzeug, intelligente Kühlschränke, E-Learning oder Telemedizin sind schon lange keine Zukunftsvisionen mehr. Insbesondere in Bereichen mit sehr vielen automatisierten Prozessen wie im Verkehrssektor oder in der Produktionstechnik kann eine fehlende oder mangelhafte Mensch-Technik-Kommunikation schwerwiegende Folgen mit sich bringen. Auf dem Stand MMI 2005 werden sich Industrieforschung und Universitätsforschung gleichermaßen mit ausgewählten Exponaten präsentieren.

*The subject of human-machine interaction encompasses the use of automated systems that have now found their way into virtually every area of our lives – at home, at work, and everywhere in between. Yesterday's pipe dreams – infotainment systems in our cars, intelligent refrigerators, e-learning and telemedicine – are today's familiar reality. Particularly in areas that rely on large numbers of automated processes, such as the transport sector or production engineering, poor communication between human operator and machine can have serious consequences.*

*The HMI presentation for 2005 features selected exhibits that document the work of industrial and academic research teams.*

Veranstalter/ Organizers: TU Berlin Servicegesellschaft mbH, Berlin; Zentrum Mensch-Maschine Systeme (ZMMS) in Kooperation mit Deutsche Messe AG, Hannover

## SuperConductingCity Halle/hall 2, Stand D26

Die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten der Supraleitung stehen im Mittelpunkt des international beschickten Gemeinschaftsstandes SuperConductingCity. Von der Energietechnik über die Antriebstechnik bis hin zur Verkehrstechnik werden Unternehmen und Forschungseinrichtungen den State of the art der Supraleitung sowie die Zukunftsperspektiven präsentieren. Der Supratrans sowie der supraleitende Motor sind nur zwei Anwendungsbeispiele dieser Querschnittstechnologie, die

zunehmend Einfluss auf alltägliche Lebensbereiche nimmt. Entsprechend seiner wachsenden Bedeutung wird die Supraleitung eines der drei Hauptthemen sein.

*Exhibitors from numerous countries are joining forces to demonstrate the manifold applications of supraconductivity at the display SuperConductingCity. Firms and research establishments will present state-of-the-art systems based on supraconductors for the energy industry, power transmission and control and traffic engineering, as well as outlining their visions for the future.*

*The Supratrans project and the supraconducting motor are just two examples of the practical applications of this cross-sectional technology, which is finding its way into more and more areas of our daily life. To reflect its growing importance, supraconductivity will be one of three keynote themes running through the trade show Research & Technology at the Hannover Fair.*

Veranstalter/ Organizers: RunKom Kommunikation und Management, Wegberg, in Kooperation mit Deutsche Messe AG, Hannover

## Karriere, Aus- und Weiterbildung *Career development and training*

---

**GO FOR HIGH TECH – Technikberufe live erleben!**  
**GO FOR HIGH TECH – Careers in technology: living the dream**  
Pavillon an Halle 11/Pavilion next to Hall 11

---

Mit GO FOR HIGH TECH, Deutschlands größter Nachwuchsinitiative, unterstützt die Deutsche Messe AG gemeinsam mit den Ausstellern der HANNOVER MESSE und den Spitzenverbänden der Deutschen Industrie, junge Menschen den Weg in zukunftsweisende Berufe zu finden. Unter der Schirmherrschaft der Bundesministerin für Bildung und Forschung, Edelgard Bulmahn präsentiert GO FOR HIGH TECH die Faszination und Vielfalt technischer Berufe zur Förderung des Ingenieur- und Fachkräftenachwuchses.

GO FOR HIGH TECH präsentiert die einzelnen Industriesektoren, Produkte und die dazu gehörenden Ausbildungsberufe und Studiengänge. Mit seinem interaktiven Programm und dem Ausstellungsmarktplatz zeigt GO FOR HIGH TECH die Kreativität technischer Berufe in einzelnen Erlebniswelten und die Vielfalt der Technik als faszinierendes Feld individueller Gestaltungsmöglichkeiten jungen Leuten und der breiten Öffentlichkeit.

*GO FOR HIGHTECH, Germany's biggest convention for school-leavers, is a joint venture by Deutsche Messe AG, the exhibitors at the HANNOVER FAIR and leading German industry associations. The aim is to help young people looking for a career with real future potential. Under the patronage of Federal Minister for Education and Research Edelgard Bulmahn, GO FOR HIGHTECH focuses on the variety and creative fulfilment that a career in industry offers to budding young engineers and technicians.*

*GO FOR HIGHTECH looks at the different sectors of industry, the products that they make, and the associated training and study opportunities. With its interactive program and exhibition forum GO FOR HIGHTECH aims to give young people and the public at large a real insight into the creative possibilities of a career in industry.*

---

## Job & Career Market – Career meets Engineers

### Halle/hall 2, Stand E46

---

Die HANNOVER MESSE als Dialogforum und wichtige Wissensdrehscheibe für junge Nachwuchskräfte, Job – Einsteiger, Young- und High-Professionals auf der Suche nach beruflichen Möglichkeiten und Veränderungen. Der Job & Career Market bündelt ein einzigartiges und umfangreiches Veranstaltungsprogramm zum Thema Karriere, Jobs, Praktika, Aus- und Weiterbildung, Qualifikationen und Know-how.

Neben den attraktiven Arbeitgebern, Organisatoren und Hochschulen, die sich im Ausstellungsbereich präsentieren, bietet das **Vortragsforum CAREER-congress**, Know-how und Praxiswissen für eine erfolgreiche Hightech-Karriere:

*The organizers of the Job & Career Market have put together a uniquely wide-ranging program of events covering all aspects of careers, jobs, work experience, training, qualifications and know-how.*

*As well as an exhibition section, with stands representing employers, organizations and universities, the **CAREER Congress lecture forum** is an invaluable source of know-how and practical advice for a successful career in high-tech industry:*

10.00-10.20	<b>CAREER-coaching</b> Erfolgreich Stellen suchen und individuell bewerben Anja Hofmann Staufenbiel Institut
10.20-10.30	<b>Get-together bei den Ausstellern des JOB &amp; CAREER-market</b>
<b><u>CAREER-talks</u></b>	
10.20-10.30	<b>Franz Vollmer</b> Regionalleiter Brunel GmbH
10.50-11.10	<b>Christina Kilian</b> Personal-und Hochschulmarketing Voith AG
11.10-11.30	<b>Nicole Commeßmann</b> Leiterin Personalentwicklung/- marketing TÜV SÜD Gruppe
11.30-11.40	<b>Get-together bei den Ausstellern des JOB &amp; CAREER-market</b>

11.40-12.00

**Angela Liedtke**  
Personalreferentin  
Continental AG

12.00-12.20

**Kati Thieme**  
Personalreferentin  
WITTENSTEIN AG

12.20-12.40

**Alexander Hille**  
Marketing-Manager on campus  
Fachhochschule Lübeck

12.40-13.0

**Get-together bei den Ausstellern des JOB & CAREER-market**

**VIP-talks**

13.00-13.45

**Tönnies von Donop**  
Geschäftsführer  
Accentue Technology Solutions

13.45-14.30

**Herbert Strobel**  
Vorstand Personal  
Bewag AG & Co. KG

14.30-15.00

**Get-together bei den Ausstellern des JOB & CAREER-market**

15.45-16.30

**Prof. Werner Vogt**  
Vorstand Personal  
Siemens Automation & Drive AG

16.30-17.00

**Get-together bei den Ausstellern des JOB & CAREER**

18.00

**CAREER-night**  
Legendäre Standparty von VDI, DMAG und ICCOM Intern.  
Mit DJ und SHOW-ACTS für alle Nachwuchskräfte und Personaler

---

## VDI Themengemeinschaftsstand/ VDI group display

### Future in Motion Halle/hall 2, Stand D 36

---

**Ingenieurkarriere:**

**Planen Sie Ihren Berufseinstieg und Karriere mit uns!**

Informationen, persönliche Beratung und Bewerbungsschecks durch professionelle Beraterinnen und Berater für Young Professionals und solche, die es gerne werden wollen.

**Neue Technologien:**

Unter dem Motto „Future in Motion“ präsentiert der VDI gemeinsam mit Partnern aus Wirtschaft und Wissenschaft anwendungsorientierte Hightechlösungen und hochkarätige Exponate mit Visionen „zum Anfassen“.

**Vorträge und Diskussionen:**

Täglich von 10.00 – 17.00 h bietet das Programm der Business Talks interessante Themen in Kurzvorträgen und Diskussionsrunden, von der Hightech-Lösung über Patente bis hin zu Karrieretipps. Die Teilnahme ist kostenlos.

**Careers in engineering:**

**Plan your new career with us!**

*Information, individual career advice and job application checks by professional career consultants for young professionals and aspiring young professionals.*

**New technologies:**

*Under the motto “Future in Motion” the VDI together with partners from business and scientific research is presenting applications-oriented high-tech solutions and high-class exhibits, plus visions of the future brought to life “before your very eyes”.*

**Lectures and discussions:**

*Every day from 10.00 a.m. to 5.00 p.m. a packed program of short lectures and discussion sessions covers topics of current interest, ranging from high-tech solutions and patents to career tips. There is no charge for admission.*

Veranstalter/ Organizer: Verein Deutscher Ingenieure e.V.,  
Graf-Recke-Str. 84, D-40239 Düsseldorf  
www.vdihannovermesse.de

## Speziell am Donnerstag, 14. April 2005

Attraktive Arbeitgeber laden zur einer Fahrt mit dem Sonderzug Career-express ein. Fahrkarten sind erhältlich unter [www.career-express.de](http://www.career-express.de).

Außerdem: Geführte terminierte Unternehmensrundgänge über die Messe am VDI suj-Meeting-Point

### **Make a special date for Thursday, 14 April 2005**

*Sought-after employers invite you to climb aboard the Career express. Tickets are available at [www.career-express.de](http://www.career-express.de)  
Plus: Guided corporate tours of the Fair at pre-arranged times – please assemble at the VDI suj Meeting Point.*

## GLOBAL BUSINESS DAYS

### Internationale Wirtschaftsbeziehungen und Kooperationen

#### **Global Business Forum und Kooperationsbörse** *Global Business Forum and matchmaking platform* **Halle/hall 6**

Das Global Business Forum hat sich in den letzten Jahren zu einer zentralen Anlaufstelle für den Ausbau internationaler Geschäftskontakte entwickelt. Das Global Business Forum ist eine gelungene Kombination von **Ausstellung, Vortragsforum und organisierter Kontaktbörse plus Matchmaking.**

#### **Die Kernthemen der Ausstellung:**

Konzepte und Services für die nachhaltige Erschließung und Sicherung von Auslandsmärkten. Kooperationen, Produktion, Einkauf / Beschaffung, Logistik, Qualitätssicherung, Wissenstransfer, Beratung, Projektentwicklung, Finanzierung.

#### **Das Vortragsforum**

Die Vorträge und Präsentationen des Forums liefern zudem Informationen und Praxiswissen für den Aufbau internationaler Geschäftsbeziehungen und Kooperationsprojekten.

#### **Neu:**

**Kooperationsbörse plus Matchmaking - Kooperationen sichern Ihnen den Zugang zu neuen Märkten und neue Chancen im Ausland.**

Erstmals wird gemeinsam mit dem Euro Info Centre (EIC) Stuttgart, Luxemburg und Berlin sowie dem europaweiten Netzwerk der EIC-Beratungsstellen im Rahmen des Projekts „b2fair – European Business Cooperation“ der Europäischen

Kommission ein Matchmaking auf der HANNOVER MESSE für Aussteller und Besucher organisiert. Die HANNOVER MESSE bringt gemeinsam mit dem Netzwerk der Europäischen Kommission Aussteller und Besucher zu konkreten Kooperationsprojekten auf der Messe ins Gespräch.

*In the last few years the Global Business Forum has emerged as a focal point for the development of international business contacts. The Global Business Forum is a winning combination of **exhibition, lecture forum and organized contact centre plus matchmaking platform.***

#### **The core themes of the exhibition:**

*Concepts and services for establishing a long-term presence in foreign markets. Joint ventures, production, purchasing / procurement, logistics, quality assurance, knowledge transfer, consulting, project development, financing.*

#### **The lecture forum**

*These lectures and presentations are a valuable source of information and practical knowledge for the development of international business contacts and joint ventures.*

#### **New matchmaking platform – joint ventures are your gateway to new markets and foreign sales opportunities.**

*Exhibitors and visitors will benefit for the first time from a new matchmaking platform at the HANNOVER FAIR, which is being organized in conjunction with the Euro Info Centres (EIC) in Stuttgart, Luxembourg and Berlin, as well as through the European network of EIC consulting centres, as part of the project “b2fair – European Business Cooperation” promoted by the European Commission.*

*Working in conjunction with the network of the European Commission, the HANNOVER FAIR brings exhibitors and visitors together at the show to discuss concrete cooperation projects.*

#### **World Factory China**

10.00-10.30 **Beijing East-Modern Manufacturing Industry Prospering**  
(English) Zhao Zhengsheng, Director, Beijing Tongzhou District Management Council

10.30-11.00  
(English)

**Sourcing in China: China Overview / What Shanghai International Merchandising Center can provide? / Introduction of annual International Sourcing Conference (Shanghai, China)**  
Yao Zheng, Shanghai International Merchandising Center Co. Ltd.

11.00-11.30  
(English)

**Develop National Environmental Protection Industry Zone, Create Green Beijing Olympics**  
Hou Shouzhong, President, Beijing National Environmental Protection Industry Zone (CEP)

11.30-12.00  
(English)

**Invest in China, Focus on Opto-Mechatronics**  
Wang Chen, General Manager, Beijing Opto-Mechatronics Industrial Park

12.00-12.30

**Produktionsaufbau und Standortanalyse China**  
Wilfried Krokowski, Global Procurement Services

#### **Go for new Horizons - European Business Cooperation with EIC Network**

13.00-13.30  
(English)

**Investment Opportunities in the new EU Markets: Poland**  
Mr. Urbanczyk, Zanthier Berlin

13.30-14.00  
(English)

**Public Procurement**  
Rein Eijsbroek, EIC Gent

#### **Information und Kooperation im Auslandsgeschäft**

14.00-14.30

**www.ixpose.de - Ihr Wegweiser zum Erfolg im Europageschäft**  
Martin Ries, iXPOS

14.30-15.00

**Collaboration Management - Unternehmensstrategien für das Globalisierungszeitalter**  
Dr. Clemens R. Odendahl, claret clover collaboration management ag

15.00-15.30 **Innovative Formen der Zusammenarbeit in der Projektabwicklung und Finanzierung**  
Mathias Bahr, LINCAS Electro Vertriebs-Gesellschaft mbH

### Sourcing und Logistik

15.30-16.00 **Investitionen in Kasachstan**  
N.N.

16.00-16.30 **Naher Osten: Infrastruktur, Logistik, Zulieferung - Wachstum in neuen Absatzmärkten**  
in Kooperation mit zenith business

16.30-17.00 **Brasilien: Standort für weltweite Exportproduktion**  
N.N.

Veranstalter/ Organizers: local global GmbH, Stuttgart und Deutsche Messe AG, Hannover

### **BME EinkäuferTreff BME Buyers' Forum Halle/hall 6, Stand H26**

Der Bundesverband Materialwirtschaft, Einkauf und Logistik e.V. (BME), mit über 6.000 Mitgliedern führender Fachverband für Einkauf und Logistik, bietet im Rahmen der HANNOVER MESSE 2005 seinen Mitgliedern und interessierten Fachleuten die Möglichkeit, aktuelle Trends, Innovationen und Best Practice mit internationaler Kompetenz kennen zu lernen.

Mit seinem umfassenden Fachprogramm bringt der BME seine Kompetenz in die HANNOVER MESSE mit ein und eröffnet die Chance, sich über die Erschließung optimaler Prozesslösungen entlang der Supply Chain zu informieren. Der BME EinkäuferTreff ist Know-how-Drehscheibe für Entscheider aus dem Beschaffungsmanagement und gleichzeitig Plattform für den branchenübergreifenden Dialog zwischen Einkäufern, Lieferanten und Dienstleistern.

*With this presentation at HANNOVER FAIR 2005 the Federal Association for Materials Management, Purchasing and Logistics (BME), the industry's leading trade association with over 6000 members, offers its members and other interested professionals the opportunity to learn about current trends, innovations and best practice around the world.*

*The BME is channelling all its expertise into a wide-ranging program for industry professionals at the HANNOVER FAIR,*

*with everything they need to know about developing optimum process solutions at every stage of the supply chain.*

*The BME Buyers' Forum is an invaluable source of knowledge for decision-makers working in procurement management – and a platform for dialogue between buyers, suppliers and service providers across the industrial spectrum.*

Veranstalter/ Organizer: BME - Bundesverband Materialwirtschaft, Einkauf und Logistik (BME), Frankfurt/Main

### **Partnerland Russland / Partner Country Russia**

---

#### **Russisches Industrie-Forum Russian Industrial Trends Forum Halle/hall 13**

---

10.00-10.15 **Eröffnung / Opening**  
A. Deyneko, Director of the Department of Industry, Minpromenergo of Russia  
V. Sister, Head of the Managing Committee Moscow Board for Science and Technology JSC

10.15-11.45 **Industrielle Technologien  
Industrial Technologies**  
A. Orishich, Dep. Director SDL of Laser Technologies  
V. Fomin, Director Theoretical and Applied Mechanics Institute, Siberian Branch of the Russian Academy of Science  
I. Grishnyaev, Dep. Dept. Director Rosoboronexport  
B. Akopin, Avangard  
Y. Novikov, Center for Surface and Vacuum Research

11.45-12.30 **Sicherheitstechnik/Sicherheitssysteme  
Safety Technology/Safety Systems**  
V. Lopota, Director and Chief-Constructor, Central R&D Institute for Robotics and Technical Cybernetics  
V. Bratishchev, Project Manager ITV  
V. Seredovich, Prorektor (Science) Siberian State Academy for Geodesy

12.30-12.45 **Pause / Break**

12.45-15.00 **Neue Werkstoffe / New Materials**  
V. Baskin, General Director Technopark-Zelenograd  
Y. Zaplatkin, General Director Central Research Institute for Materials  
I. Galitskiy, Consultant of the General Director Central Research Institute for Materials  
K. Golant, Business-Unitech Co Ltd.  
M. Ovchinnikova, Director Blagovest-Istra  
B. Kosianov, Dep. Director for Science and Technology Projects, Central Research Institute of Automatics and Hydraulics  
B. Bykov, General Director Nanotechnology-MDT  
A. Tsvadze, Director Technical Chemistry Institute

15.00-16.0 **Medizintechnik und -werkstoffe  
Medical Technology and Materials**  
I. Reshetov, Dep. Director P.A. Herten Cancer Center Research Institute, Russian Section of Surgical Oncology  
A. Agafonov, Dep. Director Tri-Carbon  
A. Egorov, Supervisor Engineering Ecsemiology Lab., Moscow State University  
L. Rozhdestvenskaya, Ryazan State Instrument-Making Enterprise

16.00-16.30 **Stadtverwaltung / City Council**  
E. Pupyrev, General Director Mosvodokanal  
K. Heller, Director Eastern Europe Housing Services IWO  
N. Pitirimov, Head of Board of Directors City House-Owners Organization  
R. Belavina, General Director RADAR

16.30-17.30 **Feierlicher Abschluss / Closing Ceremony**

17.30-18.20 **Kulturelles Rahmenprogramm  
Cultural Programme**

Sprache/ Language: Deutsch/Russisch  
German/Russian